

# 琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 日本政府援助（援助調査のための日本政府調査団）

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-04 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43522">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43522</a>

第一次調査団

極秘

事務次官入  
官房長

アジア局長

沖縄調査団人選に関する件

37-4-27 西備

1. 昨日総務次官副長より 内次官に指示

した。本件調査団に法務省員を参加させる件につき

は、4月24日在米米大使館より 雑音を示して

来たので、大竹総務局長に その旨伝えておいたもの

で、本官が 自身の考えのみで 対応しているわけでは

ない。グッドイヤー参事は 本官に対し、沖縄では

は 裁判管轄権の問題、自由人権に対する制限の

漸進的増強の問題があるため、日本側が法務省

員をかかるとの調査のために派遣しようとするの

は理解されるし、自分等もその実現に協力するつもり

であるが、そもそも日本側による現地調査は現

地本側を刺戟し易いので、日本側でも上手に事を

運ぶよう注意されるのがよいのではないかと、その意味

で 1回調査団は 沖縄の所得水準を上げたため

の経済計画推進に必要な調査を目的とするものた

との日本側案は 極める結構であるが、その一行に

法務省員が 1名参加するとのことは筋も通ら

ないし、現地では 調査の主要目的に協力すること

に専念し、その法務局長に対する能力は不十分と

いうことになりかねない。況や法務局長が1名加

つては、現地米側に警戒心を起させるよう

なるとなれば、一行全体の調査に差支えを及ぼし

かねない。また法務局長は<sup>後日</sup>数名の者が出張して

種々の事項につき調査と米琉双方との打合せを

る等の計画があるやに聞いていたこと、その調査

費用に法務局長1名が参加するのことはますます理解

し難い」と述べた。

2. 本日大行局長に重ねて上記の趣旨を説明し

たこと、同局長は「その調査費用に法務局長を

参加させることは取止めると述べた。

3. なお本日同局長1課長及び課長補佐は

次官と対して本官に対し、自分等は本行局長の

法務局長から押されたことと理由のみで、佐々木

局長より武内次官に話し合ったことは、筋も通

じり甚しい非礼であったと考えるので、お詫言

いして、諒解を求めた。同課長が別途松

永事務局長に話したことは、その調査費用に法

務局長を招く件は沙汰済みとなる見込みの由。

(イ)

4. 本官としては、調査団はその調査目的を明確にし

(ロ)

た上で、順次におたつて送ること、事前に米側と明確



な了解に達した後送る事によつて現地に十分の

能力を得、冬用の摩擦なく目的を達成し得るようた

する事(イ)但しその間米側が「やか」事項について

巧みに十分調査し来る事とした事である。

(ロ)の協議の際(イ)の事を補正する必要がある事は

勿論である。

POL/A-2

ECON-3

AIR 宇山書議

ARMA

NZVA

CCA

CHRON-2

D.O.

五月十一日  
宇山書議  
記  
手  
録  
シ  
タ  
リ  
マ  
ス

1. Following statement was released to press at 1240 hours Washington time, 10 May, by representative Philip J. Philbin, Chairman, subcommittee no. 2, Armed Services Committee of House of Representatives, Congress of the United States:

"Congressional hearings were held today on the administration's request for an increase in the authorization for US aid for the Ryukyu Islands. The hearings were conducted in executive session by subcommittee no. 2 of the House Armed Services Committee, chaired by representative Philip J. Philbin.

"The legislation which is the specific subject of the hearings is the administration's request for amendment of the Price Act (Public Law 86-629, 86th Congress). The Price Act is the basic legislation governing the use of US funds for administration of and aid to the Ryukyus. The act now authorizes up to \$6 million annually for US aid to the Ryukyus and reimbursement to the government of the Ryukyu Islands for services on behalf of the US forces there. The Department of the Army, which is responsible for administration of the Ryukyus, has requested that the authorization be increased to a limit of \$25 million annually.

"The 'Price Act' takes its name from congressman Melvin Price, who sponsored the original bill enacted as P.L. 86-629 and who also recently introduced in the House the proposed amendment. Mr. Price is a member of chairman Philbin's subcommittee and, with long standing special interest in the Ryukyus, has figured in the hearings.

UNCLASSIFIED  
Classification

REPRODUCTION FROM THIS COPY IS  
PROHIBITED UNLESS 'UNCLASSIFIED'

FORM 8-58  
2-21-58

"The Ryukyus are under US administration pursuant to article 3 of the peace treaty with Japan. While retaining exclusive jurisdiction, the US Government has acknowledged that Japan retains 'residual sovereignty.' Okinawa, by far the largest and most important island in the Ryukyus and the site of a critical battle in World War II, is now the location of a tremendous US military base complex, involving major facilities of the Army, Air force, Navy and Marine Corps. It is the most important such US military base in the Far East.

"The administration's concern for this base and for discharging its responsibilities for the welfare and well-being of the Ryukyuans, the recommendations of the High Commissioner, Lt. General Paul W. Caraway, and the desire by both Prime Minister Ikeda and President Kennedy for closer US-Japanese cooperation concerning economic aid to the Ryukyus, led to President Kennedy's appointment of a special 'task force'. The task force last fall sent a working group to the Ryukyus and Japan and after months of further study submitted its report and recommendations to the President early this year. The Department of the Army's request for amendment of the Price Act, strongly supported by the administration, is a direct consequence of the task force's work and of the recommendations of the High Commissioner that the US make a major increase in its aid. The administration has explained that it also plans to invite the Government of Japan to provide increased economic aid to the Ryukyus in cooperation with the United States.

"In connection with the request for the increased aid authorization, it has been made clear that actual US aid might reach the new authorized figure only in exceptional circumstances, since the plan calls for some of the authorization to be held in reserve for disaster relief and other amounts are for possible one-time projects. Other aspects are contingent upon the Government of the Ryukyu Islands taking certain actions to do its own part, while others are contingent upon genuinely cooperative Japanese participation on a continuing basis. The full use of the \$25 million is envisaged in a year of maximum costs and special circumstances, not in a normal year. For fiscal year 1963, the appropriations requested by the administration for the Ryukyus total \$12 million, as compared to \$5.4 million last year. If congress approves and appropriates the funds now estimated to be needed, US aid after fiscal year 1963 would be expected to increase further, in fulfillment of President Kennedy's pledge to take further steps for the welfare and well-being of the Ryukyus.

"The principal witnesses appearing before the committee were: Mr. U. Alexis Johnson, Deputy Under Secretary of State for Political Affairs; Mr. Stephen Ailes, Under Secretary of the Army (and the senior Department of Defense member on the task force on aid Ryukyus); Mr. William P. Bundy, Deputy Assistant Secretary of Defense (International Security Affairs); and Lt. General Paul W. Caraway (US Army), the High Commissioner of the Ryukyu Islands.

UNCLASSIFIED

Mr. Bundy, as the first administration witness, emphasized the strategic importance of the Ryukyus and the complete support of the Department of Defense for the requested increase in the aid authorization. Mr. Johnson strongly supported the statements by Mr. Bundy. He stressed the importance of US-Japanese cooperation concerning the economic development of the Ryukyus, as in other matters, and of doing whatever can be done, in accordance with the administration's policy, to discharge the responsibility of the United States, as administering authority, to assist the Ryukyans in their legitimate and natural efforts to improve their welfare and well-being. Mr. Alles outlined the situation and the concept of increased aid for the Ryukyus. General Caraway delivered a statement in which he discussed the situation in the Ryukyus and stressed the urgent need for the increased aid authorization. The committee was especially interested in the statements and answers by High Commissioner Caraway, as the official directly responsible for the administration of the Ryukyus, who came from Naha Okinawa to provide his full support for the requested increase in the aid authorization.

NO SIGNATURE

920  
kt  
111658

UNCLASSIFIED

極秘  
まで

事務次官	アメリカ局長	アジア局長
外務審議官	参事官	宇山審議官
	北米課長	北東アジア課長

沖縄問題に関する日米協議及び  
わが沖縄調査団に関する件

30-5-24 無署名 (44)

本日在京米大使館サリニ書記官と意見交換した

と云う、要旨が通り。

1. サの話によれば、國務省、在京大使館、キヤ

ウエイ高井事務官間の協議は完了したので、一週日

中に日米協議開始せよとの訓令が、國務省より来た

ものと期待しているが、協議は quietly に始り、

発表はすべて双方打合せの上行うこととした。由。

GA-5

外務省

なお、サは、上記訓令未到着のこと故公式には

云えないことであるが、米側としては日米協議に当り

今後の日米協力の実施要領に於て詳細な提案を所

せし、米側の考え方を一方的に日本側に押し付

印象を与えることは望まず、broad lines の

み提案して日本側の suggestions を invite す。

ことになると云うと云った。

2. 当方より、調査団については、先方が毎次

名以内に入数をしほつてほしいとの芝方の希望は

受け容れられようが、<sup>には最多限度</sup> 第1次調査団は 総数2名

大蔵省3名及び自派省3名の参加を必要とする

(調査目的等は別紙の通り)と述べたこと云う、サ

外務省

は、米側としては自治省員は1名にとりまかしたい  
ことを希望する、その理由は、最近米國議會におけ  
るプライス法改正案審議の際、米國が沖縄の施  
政権を不用意に日本に返還する様なことであつて  
はならず、他方日本側が沖縄を日本の地方団体と  
して取扱おうとするなら、沖縄振興助費は全額日  
本側の負担とするべきである、米側が議員よりなると  
して、今次の調査団に自治省員が参加すると米  
國議員が自治省の懸念したことを正確に反映する  
様な錯覚をいたく感がある<sup>こと</sup>とありと申した。  
よつて貴方より、日本の行政機構では市町村レ  
ベルにおける租税并財政面を管轄する官庁は自治省

であるため、自治省要員家の参加なくしては日本側調  
査団の目的は遂行し得ない。貴方の反対理由は十  
分納得出来るものではないから、素直にほ  
しい。要員は調査団派遣そのものにあるのではなく、  
調査の結果日本側から提案するに解ない至急者  
にあるのであるから、~~この~~調査団の構成のよ  
うな技術的な英之を運用を考慮は望む。況や  
米側が自治省員の参加に反対だといふことを報道す  
れると、日本への反響は米國にとつて極めて悪いで  
あらうと、獲得に努めた。  
しかしながら、それは米側が自治省員参加に反対と

1. 11月17日 ライパー大使、キアラシエ高専参事との間

で合意を見ているので、ラ大使には貴見を報告する事も

自己限りでは何ともならないと答えた。

3. 次にサは、米側ではキアラシエ高専参事が8

月1日までに米政府に沖縄経済開発(加至民意向上)

5カ年計画と出すことになっている事、ことある、すな

にUSCARと琉球政府の間で5カ年計画について協議

を始めているので、日本側調査団が那覇に行く時は

相当の準備が整っている筈である。何れにせよ、日本

側にも明年後半案編成に間に合う8月末頃までに

日本政府の対沖縄援助について構想をまとめた旨

2. 貴方と同じく、米側でも前述のように8月1日

のtargetがあるので、日本側でも調査団帰来後

生きた早く調査の結果をとりまとめるよう、後方後

進め、日米間の技術的協議開始の促進方につ

き御協力を請たいと述べた。

4. 在米 各方より、次次調査団派遣の際 琉球

長官が 特選局長、大蔵省と自治省の各元部長、本元

を派遣して 那覇に 恒駐する 高専参事と一般的

意見交換を行い、今後の協力の方法等について協議

する事がよいのでは無いかとの案があること述べたこと

3. サは、面白い考え方を、研究したいと答えた。

極秘

沖縄調査団の派遣について

BB 37-5-30

1. わが沖縄調査団の派遣および今後のわが  
対沖縄援助の大綱について現地キヤラウエ  
高等弁務官と意見交換を行わせたため。  
小平総務長官を6月3日にはじめ週に沖縄  
へ派遣することとする。随員は総理府大竹特  
使局長および外務省岸山審議官とする。
2. 小平長官はキヤラウエ高等弁務官に対  
して、沖縄問題に関する日米協議の臨む

- 日本側の基本的態度について、日本と<sup>政府</sup>こ  
は日米協議において沖縄の法的地位の  
変更を意図するものではなく、平和条約  
第3条の枠内において、日米両国が協力  
して、沖縄経済の発展、住民の民生福  
祉の安定向上に資する方途を見出し  
ていく方針であり、わが沖縄調査団は  
かかる方針の下に現地の事情を調査する  
ものであるから、ごまごまの協力を要し  
ない旨を申し述べることとする。
3. 小平長官が現地到着の際発表する  
声明案別添のとおり。

4. 上記小平長官とキャラウェイ高等弁務官との  
合談に合意された諸分野について  
現地事情を調査し、資料を収集する  
ため、小平長官一行の帰国後、なるべく  
速やかに数人単位で調査団を派遣  
するものとする。

大臣 *B*

事務次官 *6*

秘

アジア局長

小平総務長官の那覇飛行場と  
おきの声明(案)

~~私~~ 今回沖縄問題と関する日米協議  
が開始されると当り、当地に参り、日本  
政府沖縄調査団の派遣について協力と  
受けようキャラウェイ高等弁務官と隔意  
なき意見の交換を行ふ機会を得るに  
ては、私の深く感ずるところであり  
ます。

既に明らかになつた。ケネディ大統領  
が3月19日の声明において、昨年の池田  
総理とケネディ大統領との合談の際



討議を以てあり、琉球住民の安寧と  
福祉を増進し、琉球の経済開発  
を促進する等の援助供与について、  
米日との協力関係実施に關す  
り明確な取り決めを作成するため  
日本政府と討議を開始すると述べ  
るに依り、沖縄の管轄にせよとも  
新时期を要する前進に大なる意  
がなつて承つており、是れは日本  
国民のすべてが歓迎してゐる  
あり。

私は、この間、四圍の国際情勢

について明確な認識をもつ、米日  
平和条約の規定によつて沖縄の施  
政を保持し、この現実の上  
に立つて考へて、沖縄の将来に  
ついても最も大切なことは、かわらぬ  
日米兩國の相互信頼の上で沖縄が  
いかに物心両面にわたる安定向上  
の途を著実に歩んで行くことにある  
と思ふにあり。従つて、私は  
この間、今回始められた日米協議  
の機会に、沖縄の経済、開発、民  
生及び福祉の向上のため、日米間の

友好的な協力による最も有意義な  
貢献と行き方途を検討し、逐次  
実施に移ることに決まらばと  
いふことである。

日本政府と致しつれば、このよう  
な目的のため、近く沖縄に調査団を  
派遣し現地の実情と関係の確  
定調査と行き方途を所存あり、現地の  
関係者の皆様より十分の協力を得  
たいと期待している次第であります。

極 秘

小坂大臣の外務省記者クラブに  
対する沖縄調査団派遣に関する  
説明要領（案）

326 8

／かねて日米間に断絶が進められてきたわが  
政府沖縄調査団の派遣について、この際双方の  
合意がととのい、来る6月/5日小平総務長官  
を團長とする第/次調査団が出発する運びとな  
つた。

すでに要らぬように、ケネディ大統領が3  
月/7日の声明において、昨年池田総理とケ  
ネディ大統領との会談の際断言されたとおり、  
琉球住民の安寧と福祉を増進し、琉球の経済開  
発を促進するための援助供与について、米國と  
日本との協力実施に関する明確な取り決めを作

極 秘

成するため日本政府と断絶を開始すると述べら  
れたことは、沖縄の住民各位にとつても新時期  
を開する前途として大きな喜びであつたと聞い  
ているが、それはまた日本国民のすべてが歓迎  
したところである。

私どもとしては、國間の国際情勢について明  
確な認識をもち、米國が平等条約の規定によつ  
て沖縄の施政権を保持しているという現実の上  
に立つて考えるとき、沖縄の将来にとつて最も  
大切なことは、かわらざる日米兩國の相互信頼  
の上に沖縄がいよいよ物心両面にわたる安定向  
上の途を道実に進んで行くことにあると思われ  
る。従つて、私どもとしては、今回始められた  
日米協力の機会に、沖縄の経済の発展、民生及  
び福祉の向上のため、日本國の友好的な協力に

よつて最も有益な買収を行なう方法を検討し、  
逐次実施に移して行くこととすべきであると考  
えらる。

日本政府としては、このようを目的のために、  
逐次さらに数回にわたり沖縄へ調査団を派遣し  
て、現地の経済の発展及び住民の安寧と福祉の  
増進に日本として参加する問題につき検討を行  
なう所存である。

2. 沖縄への援助供与に関する日米協議は本  
日始まつた次第であるが、具体的な個々の  
問題についての実質的な協議は小平総務長  
官一行をはじめ、上述のようにわが調査団  
が順次派遣され、現地事情の調査が進むの  
に伴つて、7月中にも日米間において始め  
られることにならう。

3. 日米協議の主題については、沖縄援助の  
ための明年度予算編成とも関連するので、  
沖縄経済の発展及び住民の民生福祉の増進  
にかかわる問題の話し合いをまず急がねばな  
らないと思われるが、日本側としては、そ  
他の問題についても随時建設的な提案を  
米国政府に対し提示して行きたいと考えて  
いる。

別添 3

○ 沖縄問題に関する小坂大臣  
記者会見資料 27.6.12

○ 3月20日 ケネディ大統領がその声明

○ の中で明らかにしておられるとおり、ケネ

○ ディ大統領は、琉球が日本本土の

○ 一部であることを認め、自由世界の

○ 安全保障上の考慮が、沖縄が完全

○ に日本の主権の下へ復帰すること

○ を許す日を待望しておられるが、私

○ どもとしては、その日が速やかに到来

○ するよう、今後とも日米間の相互理

○ 解と信頼の上に立つて、辛棒強く

○ 努力を続け、行く所存であること

○ は申すまでもない。しかしながら、沖

○ 縄がそのように完全に日本の主権

○ の下へ復帰するようになるときまでの

○ 間においても、沖縄がいよいよ

○ 物心両面にわたる安定向上の途を

○ 着実に歩んで行くことは、沖縄住民

○ 各位の願望たるにとどまらず、日米

○ 両国政府がひとしく期待し、それ

○

がための満力と援助を惜まな

いことを決意しているところでも

○

ある。私どもとしても、これが

○

ケネディ大統領のいわれているよう

○

に、沖縄が日本の施政下に復

○

帰することになる場合の困難を

○

少くすることに大いに資するもので

あると確信している。

極秘  
まで

アジア局長 平

宇山審議官

北東アジア課

小平長官一行 沖縄訪問の件

57-6-9

北東アジア課

本日午後1時、米大使館サタリン書記官より電話

連絡越した点次々とあり。

1. 小平長官一行の沖縄訪問については、ライシャワー大使

氏内次官向で話し合われたラインで実施すること

米側として異論がない。

2. 一行の日程は、目下、キャロウェイ、高等弁務官の手許

GA-5

外務省

で作成中でした。なお長官が琉球民政府当局と

会談されることは全く自由でした。

3. 宮古島、久米島訪問にも全く異存がない。但し、

米側としては交通手段を提供する用意がないので、

これは日本側で準備されたい。尤も現在の天候状

態では困難があるかも知れない。

4. 日曜日のゴルフも結構でした。

5. 藤田所長が長官一行と米側との会談に参席された

ことも差支えない。但し高等弁務官と長官との私的

な会見の際は遠慮された方がよいと思う。

GA-6

外務省

要写 3 部  
 発電係 総第 18521 号  
 昭和 37.6.12 日 00 時 05 分発

電信課長 電信案 (分類)

略平 第 1152 号

大 臣 政務次官 事務次官 外務審議官 官	主任 アジア局長 宇山善藏 主任 北東アジア課長	起案 昭和 37 年 6 月 12 日 前日 405
-----------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------

アメリカ局長  
 事官  
 北米課長

在 米 朝海 臨時代理 宛 小坂 大臣 務 総領事

電 報 在 大 公 使 宛 総領事

件 名  
 沖縄問題に関する件  
 往電 1062 号に周

GB-1 外務省 回覧番号 1768

1. おか方としては、冒頭往電の米側足解には(4) 今後の股取り、(5) 日米交渉の主題など米側と 53に話合すべき問題もあるも、他方参議院選挙 を控えわか沖縄対策がかねてより原簿存在表 明示(7E) 画に進捗しあることを周知せしめるに 必要あり

か、明年選挙準備時期までに沖縄核助費に ついてめどをつける必要もあり、取敢ずオ/回沖 縄調査団の派遣を急ぐこととし、大平官房長官、 小平総務長官とも相談の上、日以内次第より ライシャワ大使に対し要旨次の画り提案した。

(1) 日米間に調査団の構成に ついて合意が成立 した上で、日本側高官(本大臣がこれに当る予定)



より「日本政府としては四圍の國際情勢と米國が沖縄施政権を保有する現実に立つて日本協力の下に沖縄における經濟開發と安寧福祉の増進に寄與する方途を究明するため調査団を派遣する」との趣旨を發表する。(これは、わが方においては一國調査団として琉球政府の財政状態について調査せしめるため地方財政の専門家たる自治委員を派遣する必要があるに拘らず、米側が自治委員の派遣は日本政府が沖縄を存続の1つとして取扱う下心を有するとの理解を米國議會方面及び沖縄住民に与える虞ありと主張したので、かかる理解を避けるためである。)

(2) 第一回調査団は先方の希望通り9名とし、総務長官を団長とし、大行總理府特別地域連絡局長、宇山善清官のほか、經企、大藏、自治各省庁員をそれぞれ2名ずつが派遣される。

(3) 各省庁員はすべて總理府事務官(兼任)として派遣する(但し宇山を除く)。

2. その後先方回答督促中のところ、日先方よりキャラウエイ高等事務官は依然として自治委員参加の必要性については納得しないが、日本側の立場を考慮し、自治委員は1名ならずは第一回調査団に自治委員1名不同行することに同意する旨回答した。

3. 中の方部内には、かかる米例の態度を遺憾とし、話をワシントンで取上げさせようとするか、あるいは、米例が自治省負を受入れたことと拒んでは国民の前で明らかとせざるを得ないとの考え方も<sup>あり</sup>抬頭も~~あり~~、~~米平官房長官の指示も有り~~、結局米例回答を受入れたこと、~~自治省負1名を代り~~、~~科省~~に<sup>自治</sup>現在特別地域連絡局(総理府)と出向して、職員1名を<sup>加え</sup>~~加え~~と<sup>とし</sup>~~とし~~、8日二の旨武内次官よりライチャウ大使に申入れ、かかる先方は二の~~案~~も~~多~~の~~難~~を示し、~~現地キャラウエー高等米務官(意向を伝達することとせよ)~~、~~9日~~午後に至り、~~上記中の方最終先方)~~、  
① 次官は問題に存在するとは認めず、先方は及上南高米務官の  
② 困難を示す(現地キャラウエー高等米務官)は、困難を示す場合は、互に帰還せしめ、互に考え方を示すこととする  
③ 先方は及上南高米務官の意向を伝達することとせよ  
④ 9日午後に至り、上記中の方最終先方)  
 外務省

案と~~現地~~に~~も~~異存なき旨を申越した。5月12日朝本大臣にライチャウ大使を招致し、従来の問題点を整理し、完全な合意点と見なすことと確認の上、周議と見し、本件経緯を報告。ついで報道関係者と話し、上記(1)の案と合意談話を発表した。4. 5日、その際  
 (1) 日米協議は本日始り、次官が、具体的な個々の問題について、実質的協議は、調査団が順次派遣された現地事情の調査が進むに伴い、7月中旬にも始められたことと~~見~~<sup>(3)</sup>こと  
 (2) 日米協議の主題については、沖縄経済の発展及び住民の民生福

社の増進とかわり問題<sup>の</sup>話し合いを  
平が急がねばならぬと思われたが、日本  
側では、その他問題についても随  
断建設的提案を提示して行きたい  
と考えていたこと  
を知らせて明らかなにしたい。  
5. 才田調査団は6月15日出発、小平  
総務長官、大竹局長、宇山審議官と約  
1週間滞在。その他国員は25と約  
1週間調査を行って後帰京の予定。

昭和37年6月12日

外務省  
宇山審議官殿

特達局長

1 小平総務長官沖込到着の際の  
スタートメソ

2 小平総務長官のオラウエー高層幹部と  
会談時際の要旨

次の通りでよろしいか折返し御返事下さい。

総務長官沖繩到着の際のステートメント

昭和三十七年六月 日

本日、政府職員数名と共に再び沖繩の各位にお目にかゝる機会を得ましたことは喜びにたえない処であります。

本土政府は沖繩の安寧、福祉が更に増進することについて常に深い関心をもつものであります。池田総理大臣が昨年訪米致しました際も、この問題について日本政府の協力を約した次第であり、又本年、ケネディ大統領もこの問題について日米間で協議をした旨を明らかにしておられます。今回私共が参りましたのは、この目的に添うものであります。

滞在中は、キヤラウェイ高等弁務官、大田行政主席はじめ民政府及び琉球側各位と意見の交換をし、又日本政府として今後の協力に必要な事柄を研究して参りたい予定であります。

多数の方々の歓迎を受けましたことを感謝致します。



小平総務長官がキャラウェイ高等弁務官と会談する  
際の発言要旨(案)

昭和三十七年六月 日

### 施政権問題

沖縄の日本復帰は琉球住民の希望であり、日本国会に於ても既に数回に亘つて決議された問題である。先のケネディ声明に於て、沖縄住民は日本国民であり、沖縄は日本の領土であり、極東の安全にとつて必要がなくなれば、米国は沖縄を日本に返還することを大統領が明らかにされたことは、政府として多とするものである。今回来島の調査団は施政権返還の交渉に直ちに具えようとするものではない。

### 経済援助問題

沖縄住民の安寧、福祉の増進について、昨年池田総理がケネディ大統領に約束した通り政府としては出来るだけの協力をして参りた

い。沖縄住民の希望は本土相当県なみの生活水準に達することであると承知している。又、ケネディ大統領も数年後に県なみの水準に達することを施政の目標として明らかにした。

政府もその目標に達するよう協力したい。相当県なみの生活水準の内容や、それに達する方法には色々問題があると思うが、政府としては、充分調査して援助に関する意見は段々まとめたかと思ふ。

現在総務長官として具体的に援助に関し意見を述べた段階にないが、私見としてみれば沖縄住民の生活水準を引上げるためには、産業に対してできるだけの援助を与へその振興を計ることが最も必要であると思う。然しそれだけでは不十分であり、教育、社会保障等各般の行政によつて得られる住民の福祉の水準も向上するようこの方面への援助も必要である。本土に於ては戦後、シャウブ氏が勧告した地方交付税制度が現在も実施されていて、経済力の大きい府県と、小さい県との間の福祉のバランスが保たれる仕組みとなつている。



#### 調査団について

政府が今後沖縄に対する経済援助を行つてゆくについて、新税者である国民及び国会の理解を必要とする。又政府部内に於ても、それその行政分野を担当する各省の一致した支援を要する。従来技術援助によつて相当数の政府職員が沖縄を訪ねているが、それぞれ極限された行政事項について見聞しただけで、政府としては沖縄の現状に関する整理された資料を持っていない。従つて政府自体が沖縄援助について適正な判断を下し国民及び国会の理解を得るためにも今回の調査団を必要としたものである。

今回の調査団は、大蔵、自治、経企の三省庁関係者が中心となつてゐるか、主として財政、経済の規模など、援助に関する基本的骨格を研究する目的で編成したものである。産業、教育、社会保障など行政の各部門について援助に適する如何なる事項があるかを判断するためには、別に農林、通産、文部、厚生、建設等各省の専門家の

研究を必要とする。先の国会に於て総理大臣や外務大臣も政府部内各省から調査員を派遣したいと述べている。この点を了解し、今後必要な調査について便宜を与えられたい。

#### 経済長期計画について

沖縄住民に希望を与える意味から経済長期計画を作ることには賛意を表する次第である。今後この計画が沖縄住民の積極的支持を受けて順調に実施できるよう特に考慮してほしい。

#### 日米会談の開始時期

会談の議題である経済援助について政府は今回の調査及び今後実施を期待する各省の行政部門別調査結果を総合して政府側の意見を定めたい。その意見を定めるためにはまだ相当の期間を要すると思われるから七月初旬に米側に意見を申出で、八月から交渉を開始することは時間的に困難と思われる。

政府としては、経済問題については来年度予算編成に間に合うよう



交渉がまとまればよい。

但し沖縄問題について日米交渉が延引した印象を世間に与えること  
予想しない種々な議論が起ることも考えられるので、七月中旬に交渉  
開始し、最初には所謂枠外の問題を検討することとするところが望ま  
しい。

一 日米会談の議題について

先のケネディ声明の際の日米間の経緯もあり、経済援助以外の沖  
縄に関する問題についても政府としては建設的意見を米側に述べて  
検討を願いたい。沖縄の施政は現に米国が行っていることは政府と  
して充分承知しているが、沖縄住民の協力を充分に得られることが  
米国のためにも好ましいと考えるものである。これらの問題が日米  
会談とは全く無関係な事項であるとの印象を与えることは、好まし  
くないからこれら問題も広い意味では会談に取上げられるものとし  
たい。

一 自治権拡大について

自治権拡大、各種制限の緩和について沖縄住民の間に強い要望が  
あることを承知している。米国が軍事上の必要を重視しなければな  
らない点も了解できるが、今後米国が一層自治を尊重し諸制限を緩  
和することは地元の協力を更に深める所以であると信ずる。特に大  
統領は将来日本復帰の際の困難を少くしたい旨を明らかにしている  
が、日本本土と同様な法律、制度を沖縄が実施しようとする際には  
なるべく尊重されることが望ましい。



「さいまん、アメリカの沖縄新政策を以て、文官の民政府任命、日米交渉、調査団の派遣などが行われているが、これらはいずれも沖縄住民の不満を一時的に解消し、また一方では参院選挙を前にして有権者を欺こうとする動機が十分すぎる、沖縄をたいするアメリカの軍事支配、核基地の増化をなんら是正するものではない。

「これというのも、池田内閣が沖縄の主権を日本にあることをま々々主張せず、その要求しないところからきている。それどころか池田首相は沖縄の調査団について一言の抗議も行わず、沖縄の住民が徴兵徴税をまきこまれる危険にさらされているのを見ながら平然としている。これは沖縄が徴税徴兵をまきこまれたれば日本も自動的に徴税徴兵をまきこまれることになりかねないものである。

「沖縄住民の念願はあくまでも祖国復帰であり、基地の撤去である。もし池田内閣が真に沖縄の問題のことを考えるなら、調査団の派遣と併行して、沖縄から徴兵徴税を撤去すること、沖縄返還を速く米政府に要求することを行って行くべきである。その上で調査団は

(一) まったく日本の自主的な立場にたつた計画に従って調査すること。

(二) 調査の対象はたんに経済に限ることなく、経済援助は調査をまっぴらでなく当然である。むしろ自治権の拡大を中心とする。

を行うべきである。



#### 調査団について

政府が今後沖縄に対する経済援助を行つてゆくについて、納税者である国民及び国会の理解を必要とする。又政府部内に於ても、それぞれ行政分野を担当する各省の一致した支援を要する。従来技術援助によつて相当数の政府職員が沖縄を訪ねているが、それぞれ極限された行政事項について見聞しただけで、政府としては沖縄の現状に関する整理された資料を持っていない。従つて政府自体が沖縄援助について適正な判断を下し国民及び国会の理解を得るためにも今回の調査団を必要としたものである。

今回の調査団は、大蔵、自治、経企の三省庁関係者が中心となつてゐるが、主として財政、経済の規模など、援助に関する基本的骨格を研究する目的で編成したものである。産業、教育、社会保障など行政の各部門について援助に通ずる如何なる事項があるかを判断するためには、別に農林、通産、文部、厚生、建設等各省の専門家の

研究を必要とする。先の国会に於て総理大臣や外務大臣も政府部内各省から調査員を派遣したいと述べている。この点を了解し、今後必要な調査について便宜を与えられたい。

#### 経済長期計画について

沖縄住民に希望を与える意味から経済長期計画を作ることには賛意を表する次第である。今後この計画が沖縄住民の積極的支持を受けて順調に実施できるように特に考慮してほしい。

#### 日米会談の開始時期

会談の議題である経済援助について政府は今回の調査及び今後実施を期待する各省の行政部門別調査結果を総合して政府側の意見を定めたい。その意見を定めるためにはまた相当の期間を要すると思われるから七月初旬に米側に意見を申出で、八月から交渉を開始することは時間的に困難と思われる。

政府としては、経済問題については来年度予算編成に間に合うよう



交渉がまとまればよい。

但し沖繩問題について日米交渉が延引した印象を世間に与えること予想しない種々な議論が起ることも考えられるので、七月中に交渉開始し、最初には所謂枠外の問題を検討することとするのが望ましい。

一 日米会談の議題について

先のケネディ声明の際の日米間の経緯もあり、経済援助以外の沖繩に関する問題についても政府としては建設的意見を米側に述べて検討を願いたい。沖繩の施政は現に米国が行っていることは政府として充分承知しているが、沖繩住民の協力を充分に得られることが米国のためにも好ましいと考えるものである。これらの問題が日米会談とは全く無関係な事項であるとの印象を与えることは、好ましくないからこれら問題も広い意味では会談に取上げられるものとしたい。

一 自治権拡大について

自治権拡大、各種制限の緩和について沖繩住民の間に強い要望があることを承知している。米国が軍事上の必要を重視しなければならぬ点も了解できるが、今後米国が一層自治を尊重し諸制限を緩和することは地元協力を更に深める所以であると信ずる。特に大統領は将来日本復帰の際の困難を少くしたい旨を明らかにしているが、日本々々と同様な法律、制度を沖繩が実施しようとする際にはなるべく尊重されることが望ましい。

一、 さいきん、アメリカの沖縄新政策と称して、文官の民政官任命、日米交渉、調査団の派遣などが行われているが、これらはいずれも沖縄住民の不満を一時的に乗り、また一方では参院選挙を前にして有権者を欺こうとする朝政策にすぎず、沖縄にたいするアメリカの軍事支配、核基地の強化をなんら是正するものではない。

二、 これというのも、池田内閣が沖縄の主権が日本にあることをまことに主張せず、その返還を要求しないところからきている。それどころか池田首相は沖縄の核武装について一言の抗議も行わず、沖縄の住民が核兵器競争にまきこまれる危険にさらされているのを見ながら平然としている。これは沖縄が核競争にまき込まれれば日本も自動的に核競争にまきこまれることに目をふさぐものである。

三、 沖縄住民の念願はあくまでも祖国復帰であり、基地の撤去である。もし池田内閣が真に沖縄の同胞のことを考えるなら、調査団の派遣と併行して、沖縄から核武装を撤去すること、沖縄返還を遅く米政府に要求することとを併行して行うべきである。その上で調査団は

(一) まったく日本の自主的な立場にたつた計画に従って調査すること。

(二) 調査の対象はたんに経済に限ることなく、経済援助は調査をまっまでもなく当然であるしむしろ自治権の拡大を中心とすること。  
を行うべきである。

事務次官

アジア局長

北東アジア課

伊関アジア局長殿

37-6-17  
宇山審議官

総務長官一行は当地到着以来特に日本側

報道関係者との接触に留意してきた次第な

るが、今日迄のとこ現地よりの報道につき

改善のあとありや。その他お氣付の点御回

示願いたし。

GA-6

外務省

秘

事務次官

アジア局長

北東アジア課

在沖繩宇山審議官よりの電話連絡  
(6月18日 総理府特運局宛)

北東アジア課

1. 一行の行動の詳細については新聞にキャー

させた。

2. 出発前心配していた点は大体解消した。

3. 調査の進め方については日本側の希望にき

ようになると米側はいつている。

4. 第2次調査団の派遣については大体大丈夫と思う。

GA-5

外務省



主管課長へ  
本電主管、配布先等に関し御意見あ  
れば直ちに電信課検閲班に連絡ごう

37 15162 平 重総  
沖繩那覇 6月20日1922発  
本省 21日0203着  
小坂大臣 宇山審議官

沖繩調査団に対する米側の協力振りに関  
する件

総務長官一行の沖繩調査に対する米側の  
協力振りにつきはなほだしい誤解による報  
道あるよしなるも、米側においては目下米  
国議会で沖繩関係予算案審議中にて確定的  
数字を示し得ない制約はあるも、その制約  
内でわが方にできるだけ協力しようとの誠  
意ある努力をしており調査は順調に進んで  
いる。念のため、なおその他の案については  
大竹局長より古原副長官あての報告によ  
られたし。

(この電報は電信線路の故障のため遅れました。あし  
からすいあす承くたさい。 電電公社)

山  
田

主管課長へ  
本電主管、配布先等に関し御意見あ  
れば直ちに電信課検閲班に連絡ごう

配布先  
大匠次官、外審官房長、亜米系、情本局長  
亜審米参總、亞總、北、米北、情道内、外

主管課長へ

本電主管、配布先等に関し御意見あ  
れば直ちに電信課検閲班に連絡をう

電信写

37 15/63 平 亜総  
沖繩那覇 6月20日/920発  
本省 21日0203着  
小坂大臣 宇山審議官

宇山審議官の出張延期に関する件

総務長官の日程の変更に伴い、本官は長  
官と共に23日日航機にて帰任したく申請  
可願いたし。 了

(この電報は、電信線路の故障のため遅れました。あし  
からずご了承ください。 電電公社)

配布先 大臣次官外審官房長  
亜米系情右局長 亜審米参 総人会  
亜総北 米北 情道内外

Handwritten initials and marks on the left margin.

CONFIDENTIAL

Items of the Japanese Government Proposed Survey  
on Economic and Financial Conditions  
in the Ryukyu Islands

- (1) Present situation of assignment of administrative affairs between the Government and municipalities (cities, towns and villages) and of expenditures therefor:
  - a) Assignment of administrative affairs between the Government and municipalities and the comparison with systems in Japan proper
  - b) Classification of expenditures by objects (e.g., expenditures for parliament, civil engineering, education, sanitation, etc.)
  - c) Classification of expenditures by nature (e.g., expenditures for personnel, supplies, maintenance and repair, disaster rehabilitation projects, etc.)
  - d) Trend of personnel expenditures, number of personnel and other main projects
- (2) Situation of Revenues
  - a) Items of Government and municipal taxes and their distribution
  - b) Formation of local taxes and their collections
- (3) Present situation of social security system and consolidation of public facilities

(4)

- 2 -

- (4) Situation of other financial systems:
  - a) System of local allocation taxes to municipalities
  - b) Share of major expenditures by the Government and municipalities
  - c) Subsidy system
  - d) Disaster rehabilitation system
  - e) Public loan system
  - f) Financial aid by U.S.
  - g) Overseas emigration
- (5) Situation of "the Treasury Investments and Loans", and financial conditions (government organs and private enterprises)

(Central Bank of Agriculture,  
Forestry and Fishery; People's Finance  
Corporation; Ryukyu Emigration Corporation,  
Ryukyu Telegraph and Telephone Corporation)
- (6) Present situation of main industries
- (7) Relations between living standards or income levels and tax systems
- (8) Population, especially labor forces
- (9) Wholesale prices, retail prices (actual results only)
- (10) Rate of national income

(11)



- (11) Rate of its growth
- (12) Marginal capital coefficient
- (13) Rate of investment
- (14) Governmental investment rate
- (15) Governmental consumption rate
- (16) Private investments and its ratio dependent on the treasury investment and loans
- (17) Introduction of private foreign capital
- (18) Rate of tax-burden
- (19) Government revenues
- (20) Foreign trade

○ Note: Results and outlooks are to be mentioned in respect to the items 8 through 20.



日米両政府間の対琉球協議会に際する高等弁務官声明

1962年6月22日

小平総務長官、並びに御一同

先週の土曜日、私は米国5ヶ年計画の大まかな目標について説明したがそれをこゝで一応簡単に再吟味する。それは、

1. 経済伸長を毎年14%引上げること。
2. 琉球住民の個人所得を約2倍にする。
3. 社会福祉事業の設置、京中政府職員と教員の退職保険制及び健康保険制度を含む。
4. 融資々金を置き工業、農漁業の発達、その他の需要を充すこと。
5. 厚生施設の改善。
6. 教員や政府職員の給与改善。

過去一週間、皆さん一行は私のスタッフとこの計画の各事業について協議されている。協議中総務長官を初め御一行の方々から再三に亘つて米国5ヶ年計画についてより詳細な説明資料が求められている。この計画は私が説明したように只協議草案に過ぎないのである。皆さんは提案された各事業の選択についてもその見方或いは考え方について質問している。さらに種々な形によつてその基準を料明し、又その経済指針の延長について意見を述べられた。

先ずこゝで皆さんの来島に対し我々が如何にして準備を進めて来たかについて説明する。私に明白なことは日本政府は先入観を持つて琉球に於ける調査或いは協議をする考えを持つていたことである。同時に我々の方も先入観を持つていたのでこの2組の先入観が多く点でかなり隔りがあつたことも明らかである。そして多くの電報が我々の間に交換され、立派な基本的規則や日程等が相互間に了承されて作成されたにもかかわらず、万事その通りにならなかつたのである。

即ちゴルフをする時、同じ打球棒、同じゴルフリンクが使用されても我々の試合の進行は必ずしも同じではないのである。協議方針について我々は色々な方法を考慮した。例えば無計画で開始することも出来たし米国の第一案又は琉球政府案のみか或いは両者の計画案を取り入れたものを提案し得たであろう。若し日本政府案が居いていたならばそれも利用し得たであろう。しかし我々は時間の問題もあつて皆さんの調査する諸点は我々が皆さんの目的のため重要と考慮するものにしほつたのである。そこで我々がお互いに考える重要性又は目的のためかなり相違があることは明白である。

我々がこれから入る方法を取つたのは勿論我々の計画や琉球政府案を恥じるとか又は数字的なものを持たないためではない。事実、数字的なものはむしろ多すぎると思われる位である。

けれどもこの際、一部分について特定の数字を提供することはその事業を明かにすると言うよりもむしろ複雑化するのみである。実際に、そのような数字は只有意義な目標を示すよりもむしろ希望の表現にしかならないのである。現に我々が有する数字があるとすればそれは米国会及び日本側の国会議員が自ら誇りとする伸縮自在な考え方及びその他多くの行政的処置如何に全く俟たなければならない。しかし米国の計画が何を目当てにしているかと言う総合的な見解については皆さんが示された関心を納得させるために我々の計画に織り込まれている大要を2・3点説明して見たいと思う。

先ず第一に、我々の考え方の中で最も大切に思われている点は、琉球住民の福利安寧の向上である。5ヶ年計画の中でもっとも大きい支出を必要とするものは、雇用と社会福祉の部門である。我々は退職年金制度、医療保険制度、災害に対する救済その他琉球住民全体のためになる方面に多量の支出を期待している。次に我々は自立精神に富んだ住民を援助する事情に重点を置いたのである。教育はこの目的を達成する上に重要な事業である。そこで我々は1962年から1968年の間に於いて公立学校教育に投ずる予算を倍増する計画を作つたのである。これは現年度支出を4倍も上廻ることになる職業教育と養成部門とは別に支出するものである。

今一つの考え方は世界市場に於て競争し得る製品を生産する強力かつ健全な経済を期待し得るために経済的成長の刺激を与えたことである。そのためには農漁業の向上をもたらす事業を企て、食糧品を多量に輸入する必要を減少することである。我々は通産部門を刺激する事業も立てている。この目的を達成するためには資本の増加がもっとも重要である。

ここで先日小平氏に申し上げたことについて再び申し上げたいと思う。それは米国の琉球の行政責任を保有する関係上、米国の5ヶ年振興計画の基本的責任を有することである。米大統領はこの振興計画に日本側の協力と参加を歓迎している。しかしこの基本的責任により我々はこの計画が今後の予測され得ない色々な出来事によつて色々改良され得ることをよく認識して我々の力で先ず計画を立ててゆかねばならない。

これは別に日本側の参加を軽視するわけではない。只琉球振興計画を推進するに際し、現在は如何なる段階にあるかということの説明しているだけである。

現在、提案している計画は13の部門から成つており、その9つは次の通りである。他の4つの部門は米国政府の独自の責任である行政部門に属する。

9つの部門は

1. 農業水産部門
2. 通産部門
3. 地方開発と移住部門
4. 国土開発と土木関係部門
5. 雇用と社会福祉部門
6. 教育部門
7. 企画統計部門
8. 職業教育と養成部門
9. 技術協力部門

次にこの9つの部門を簡単に説明する。

#### 1. 農業水産部門

この事業は農漁業の向上をもたらすものである。皆さんの参加を求むる事業の外に、農業生産、漁業生産、或いは協同組合に対する指導援助に関連する他の事業がある。我々の希望は最適な多角農業生産を推進し1エーカー1労働者が可耕地に於いて最少限の生産コストで最大限の収穫をあげることである。

#### 2. 通産部門

この部門の目的は製造業を発達させ、琉球住民の生活水準を高め、自立経済をもたらすために貧弱な土地資源や限定された農業生産を補充することである。この部門には次のような事業がある。即ち、生産センター(このセンターの機能に対する米国の考えは多分日本のそれと著しく異つている)製造業と飲業に対する援助、電力施設の向上、観光事業の振興、自由貿易地域に対する補助及び大衆金庫補助である。

#### 3. 地方開発と移住部門

この事業の第一の目的は人口過剰とそこから生じる経済的社会的問題を緩和することであり、これは移住地その他の地域開発の改善である。土地境界線の調査は皆さんも参加を希望される分野かも知れないので御検討をお願いする。

#### 4. 国土開発と土木関係部門

この部門の目的は自営林及び天然資源を開発し保護することである。この計画は更に有益な土木事業も規定している。

尚日本の参加を要求するかも知れない事業の外に、土壌の保全、浚渫事業、水道施設、市町村土木事業、貧民街の改善と公共住宅及び政府庁舎の修復と建築事業がある。

5. 雇用と社会福祉部門

これは琉球住民の社会福祉と医療福祉に関連するもので、この中退職年金保険と医療保険と言う二つの新しい事業への日本の参加の可能性を吾々が示していることにお気付になるであろう。この外に労働福祉と雇用事業、失業保険、移民事業の援助、公共事業の援助、災害に対する援助、公衆衛生事業、警察と移住施設費及び公安事業費が規定されている。

6. 教育部門

我々がよく知っているように良い教育がより大きい経済的応酬をもたらすものであることは自明の理である。我々は経済発展に助力すると同時に、増大しつつある職場労力に適当な教育を施すことによつて個人を援助するものである。皆さんに提案した各事業の外、我々は公立学校の建築、学校教育の設備、補充、琉球大学の拡張、学校保健、社会教育事業及びその他類似した教育事業を行う計画をもっている。

7. 企画統計部門

皆さんから度々現在用意されていない統計資料の提出を求められている。この事業の目的は企画の改良と統計の収集整備を行うことである。即ち米国は物価の検討、農業調査、国勢調査や住宅センサスを5ヶ年間で完了する考えである。統計と言へば、私の手元に高等弁務官府計画部によつて編輯された1962年5月の日付の最も新しい琉球要覧があるが皆さんの質疑の一部分はこれによつて明解されると思う。さらに皆さんは最近の琉球政府の年次報告も求められているが我々は琉球政府側と共にそれも検討してゆきたいと思う。大田行政主席と私は同意する数字的資料を決め、どの資料が正確であり、皆さんに有益であるか、又如何なる資料を皆さんに提供すればよいかを決める考えである。只今のところ大田氏も私もいつこの資料を提供し得るかはずきりと期日を決めることは出来ない。

8. 職業教育と養成部門

米国側の計画は米国における研修その他西部太平洋やアジア圏内地域以外の諸国に於いて研修する計画を含んでいる。私は日本に於ける研修計画に日本政府の参加を求める提案をしたい考えである。この総合的事業は成長しつつある経済界にもつとも必要とする技術者を養成する観点からも誠に重要なものである。

9. 技術援助部門

この部門は日本から一部の技術援助を求めると共に、琉球大学に対する技術援助、工業調査、米国から招へいされる医学専門技術顧問に対する技術援助を米国が計画している事業を含んでいる。その主眼点は求められるもつとも立派な資格をもつ専門家を琉球に招へいして農業、工業、医療事業及び教育等を如何にすれば改善向上をもたらすかと言う助言を求めることである。先きに述べたように次の四部門は行政面の性質を帯びるものである。

10. 行政部門

この計画を完備するために、我々はこの事業に政府公務員の給与を政府の一般行政プログラムを含んでいる。規定する

11. 市町村交付税部門

12. 琉球開発金融公社の資金部門

13. 物品・輸送部門(これは米国から寄附された厚生物資の輸送費である)

長期的向上を準備する時、一片の思案又は精神的観念が少しも考慮されるものであるとは言えない。只我々が我々の考え方に制限を試み、偏屈な観念に拘束され、或いは特定な考



案によつて制限を行うためには、この種の性質である事業の振興に関連して余り多くの問題が含まれている。しかし一つはつきりとした考え方があるとすれば、それは1962年3月19日米大統領の声明中第四項にうたわれているように限定される範囲内における貴政府のために広い関心事を与えることである。即ち、昨年池田首相と大統領の間に検討された「琉球住民の福利安寧と経済発展の振興」である。各事業、その成長率、拡張の速度、又は資金支出の方法等を選択する一般的な方針には色々な教的要素を含んでいる。その考え方は次のようなものがある。

- a. 米国の議和条約の規定に基いて、琉球に施行する行政立法、及び司法面の責務に関する分野。
- b. 多角的経済や責任ある政府と琉球の生活水準の改善をもたらす基本的な米国家政策。
- c. 自ら助くるものを助けると言う米大統領の基本的概念。
- d. 経験することにより米国の政界即ち米国会が好意的な動向を示すことを期待し得る分野。
- e. 医師や医学専門家のように琉球の一般社会からは供給し得ない技術的要求。
- f. 1962年度及びその以前に於て特定な事業や計画に日本政府が示した関心とその継続的運営維持の援助が求められる分野。
- g. 実施される時、漁船や運送船建造のようにほとんど日本にて行われ得る分野。
- h. 太平洋の南北につながる気象施設のように日本自体の利害関係に関連し或いは保護される分野。
- i. 昨秋琉球政府より提案され要望と計画の分野。

#### 今後の調査団

皆さんは日本側の計画を基本的にかためるために今後も琉球に同じような一団を送つて色々な諮問や調査を行いたい御希望の申し出をしている。私は各団毎に出来るだけのこと成しとげるように努力するが、我々も皆さんも理解すべきことは度々の来島は只時間を費すものである。他の御提案をする前に先ず皆さんが帰京して各省と御話しの上に御検討されるように願う。

#### 結論

現在のところ米国政府がこの計画又如何なる計画に対してもどのような態度を示すかについては何とも言えない。或いは只単に一般的道しるべと目標になる手引きとして受け入れるものになるかも知れない。或いは全体若しくは一部が認められるかも知れない。又一部分は米政府の主管者で認められ、他は認められないかも知れない。更に1、2年の間は認められ、他の年度には認められないのかも知れない。或いは又全部改正されて戻つて来るものかも知れない。いずれにしても我々が提案した分野を御検討された後に皆さんの御意見をお聞かせ願いたい。そして皆さんの調査の中で私をもつと研究の余地があると思ふ面では御一緒に研究してゆきたいと思ふ。

尚、中には米国の保有する琉球の行政権内に於て外部からの取調べを適当と見なさない分野もあることをここで改めて申し上げることがお互のためだと思ふ。これは琉球に於ける米国の存在が継続するためのみ適用される指令により高等弁務官が管理する分野である。若し行政管理が有効に施行されるとすればそのような管理権は只一つでなければならない。その場合その管理をおびやかさずして他の方面から資金を求めることは出来ない。これは現実的である。それ故にそのような分野に於て外部の権限より参加を求めることは当を得ていないことになるのでその分野に対する諮問を考えることは適切ではないのである。計画は時間をかけてはじめて出来上

るもので我々の仕事がやがて実を結ぶことを希望してやまないものである。

新聞報道

私は現地報道陣と日本の新聞が私達の立場に関してあたかも完全な意見の食い違いがあるような印象を与えようとしている報告を受けているが、私はこの席をかりて日本政府のこの度の使命を全うするために私達と十分に協力された小平氏を初め、宇山氏、大竹氏並びに一行各位に万腔の敬意を表し感謝するものである。特に小平総務長官におかれては中には相当にデリケートな問題をも野球で言う誠に巧妙なボールさばきで解決されているのである。

完

HIGH COMMISSIONER'S STATEMENT AT THE MEETING

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES AND THE GOVERNMENT OF JAPAN

HELD AT NAHA 22 JUNE 1962

Mr. Kodaira, Gentlemen:

Last Saturday I gave you some of the broad objectives of our five-year plan and I will digress here a moment to review what they are:

1. Provide for economic growth of about 11% per year.
2. Approximately double the per capita income of the Ryukyu Islands.
3. Provide for Social Welfare Programs, including retirement for government employees and teachers as well as a health insurance program.
4. Provide capital for loans to develop industry, agriculture, fishing and other needs.
5. Improve the health and welfare facilities.
6. Increase salaries for teachers and government employees.

During the past week members of your team have been discussing various projects in this plan with my staff. During these meetings, you and members of your team have, from time to time, requested more detailed information on the United States five-year plan. As I have explained this plan which exists now is only a working draft. You have asked for the philosophy and thinking behind the proposed selection of projects. You have asked in innumerable ways for the basis and criteria used, and you have talked about extensions of certain economic indicators.

Let us back up a bit and see how we decided to try to prepare for your arrival. It is obvious to me now that the Government of Japan had preconceived notions as to how it planned to conduct its survey and to hold consultations in the Ryukyus. Likewise we had preconceived notions, and it is obvious that our two sets were pretty far apart in many respects. Despite our many exchanges of telegrams, and the development of a fine set of mutually agreed ground rules and a schedule, things have just not worked out according to the book. We may use the same golf clubs, and play the same course, but our games still differ. We had a choice of various courses of action. We could have presented you with no plan. We could have given you the preliminary United States plan or the Government of the Ryukyu Islands plan or a combination of the two. If we had had a Japanese Government plan, we might even have made some use of that. But instead in the interests of time we decided to focus your attention on points we considered to be of the essence for your purposes. It is fair and obvious that our two conceptions of the essence or the purposes also differ. We took our course of action not because we are ashamed of our plan or of the Government of the Ryukyu Islands plan, or that we lacked figures. In fact we might say that we have too many figures.

But, to give you specific figures on some, if not most, of these programs at this time would be more confusing than enlightening. In real terms these figures would only be an expression of desires rather than even meaningful goals. Whatever we might have in the way of figures today will be completely dependent upon the built-in variables of our own Congress, as well as the members of your Diet and on innumerable other governmental actions. However,

to meet your expressed interest in an over-all view of what the U.S. plan envisages, I would like to provide you with some of the broader views which were incorporated in our planning.

First, uppermost in our thinking was the improvement of the welfare and well-being of the people of the Ryukyus. The operating program requiring the most money over the five-year period is in the field of Employment and Social Welfare. We anticipate heavy expenditures for retirement systems, medical insurance, medical facilities, disaster relief and other programs benefiting all of the people of the Ryukyus. Next we placed emphasis upon programs to help the people help themselves. Education is an important program to serve this purpose and we plan to double the amount of money going for public school education between 1962 and 1968. This is in addition to the Technical Education and the Training Program which will go up four-fold over current expenditures.

Another consideration was the stimulation of economic growth so that we can all look forward to a strong, healthy economy producing things which can compete in world markets. To do this we have developed programs to improve agriculture and fisheries, thereby reducing the requirement to import large quantities of food. We have in the plan programs to stimulate trade and industry. The provision of increased capital for this purpose is most important.

I would like to say again, as I said to Mr. Kodaira the other day, that since the United States bears the administrative responsibility for the Ryukyus, it bears the basic responsibility for development of a five-year plan.



While the President has extended a welcome to Japanese cooperation and participation in this undertaking, in light of our responsibility, we must proceed at this time to develop a plan in our own way in the full realization that our plan may well be modified by subsequent developments which we cannot yet foresee. This is not in any way intended to disparage Japanese participation. It is merely an attempt to explain where we are at this point in development of a plan for the Ryukyus.

The plan as presently drawn consists of 13 programs, 9 of which are shown on this chart. The other 4 programs are administrative matters which fall within the sole responsibility of the United States Government. (CHART)

As you can see these nine programs include:

- I. Agriculture and Fisheries
- II. Trade and Industry
- III. Area Development and Resettlement
- IV. Land Development and Public Works
- V. Employment and Social Welfare
- VI. Education
- VII. Planning and Statistics
- VIII. Technical Education and Training
- IX. Technical Cooperation

Let me discuss each of these 9 programs briefly:

I. Agriculture and Fisheries

This program provides for the improvement of agriculture and the fishing industry. Besides the projects in which we suggest you consider participating, we have other projects related to agricultural production, fisheries production, and guidance and assistance to cooperatives. We hope to achieve an

optimum diversification of agricultural production and maximum yield per acre and per worker for the arable land available, and achieve this at the lowest possible cost.

II. Trade and Industry

The objective of this program is to develop manufacturing industries to supplement the meager land resources and the limited agricultural potential for the purpose of achieving a self-supporting economy which will provide a higher level of living for the Ryukyuan people. Some of the projects provided for include: a productivity center (the United States concept of the functions of such a center in the Ryukyus probably differs markedly from such centers normal to Japan, our requirements are different); others are assistance to manufacturing and mining, promotion of trade, improvement of electric power facilities, promotion of tourism, support of the free trade zone, and support for The Peoples Finance Corporation.

III. Area Development and Resettlement

The primary purpose of this program is to alleviate the severe population pressure and the resulting economic and social problems. This particular program provides for the improvement of resettled areas, and other area development. The Land Boundary Surveys is an area for your consideration as one in which you might wish to be invited to participate.

IV. Land Development and Public Works

The objective here is to provide for self-sustained forests and to develop and conserve natural resources. In addition, this program provides for worthwhile public works projects. Beside the projects in which we have



indicated we may wish to invite your participation, there are projects for soil conservation, dredging operations, provision of water facilities, local government public works, slum clearance and public housing, repair and construction of government buildings.

V. Employment and Social Welfare

This program provides for the social and medical welfare of the Ryukyuan people. You will note that we show possible invitations for Government of Japan participation in two of the new projects in this program -- Retirement and Medical Insurance. In addition, this program includes a labor welfare and employment project, unemployment insurance, emigration assistance, public assistance, disaster relief, public health and sanitation activities, provision for police and immigration facilities and provision for public safety activities.

VI. Education

As we all know, really its a truism that good education opens doors to greater economic rewards. We aid economic development and at the same time help individuals by providing proper education for the growing work force. In addition to the projects already placed before these meetings, we have plans for public school construction, equipping of schools, expansion of the University of the Ryukyus, school health program, social education and similar activities.

VII. Planning and Statistics

Several times your group or team has requested statistics that were not readily available. The purpose of this program is to provide improved planning

and collection and processing of statistics. The United States plan will cover studies on prices, conduct an agricultural census and also complete a census of population and housing during the five-year period.

Speaking of statistics, here is the latest Fact Book dated May 1962, as prepared by the Comptroller of the Office of the High Commissioner. This will answer in part some of your questions. You also mentioned that you wanted to obtain an updating on the Government of the Ryukyus annual report which has some extension of the figures. We, or the Government of the Ryukyus, will go through that and see what we may be able to do. Mr. Ota and I will determine those figures which we can agree upon and which we believe will be accurate and of value to you and will provide them for your use. I do not believe Mr. Ota or I am prepared to set a firm date as to when this will be provided.

VIII. Technical Education and Training

The American plan covers training in the United States, and training in other countries both in the Western Pacific and perhaps in non-Asiatic areas. I am considering a proposal to invite Government of Japan participation in programs of training in Japan. This overall program will provide for the training of technicians so essential in a growing economy.

IX. Technical Cooperation

This program covers the United States planning for technical assistance to the University of the Ryukyus, industrial surveys, medical consultants from the United States, as well as certain technical assistance from Japan. The main objective here is to bring the best qualified specialists available to advise us on how to improve agriculture, industry, medical services and education.

As mentioned, the next four programs are administrative in nature.

They are:

X. Administration

In order that our plan be complete, we have included a general program for governmental administration which provides for salaries for government employees.

XI. Tax Distribution to Municipalities

XII. Funds for the Ryukyu Development Loan Corporation

XIII. Transportation of Commodities

(which is payment for transportation for donated welfare goods which are brought from the United States)

In preparing for the long term development, it cannot be said that any single thought or philosophy prevailed. There are actually too many factors involved in a program development of this nature for us to attempt to place a limitation on our own thinking, or to be bound by any narrow point of view or, even to be limited by a series of specific considerations. One very definite thought which prevailed however was to provide a broad field of interest for your government within the limitations imposed by the President in paragraph four of his announcement of 19 March 1962; namely, "to promote the welfare and well-being of the inhabitants of the Ryukyu Islands and their economic development", as discussed between Prime Minister Ikeda and the President last year.

The general approach in selecting projects, their rate of growth and rapidity of expansion and the method of funding involved a number of evaluative factors. Among these considerations were:

a. Areas which involve the responsibility of administration, legislation and judicial matters which are carried by the United States in the Ryukyus under the terms of the Treaty of Peace.

b. The basic United States objectives of providing a viable economy, a responsible government and an improvement in the standard of living for the Ryukyus.

c. The basic philosophy of the President of the United States of helping those who help themselves.

d. The areas where from experience we can expect a favorable U.S. political, that is Congressional, climate to exist.

e. The technical needs of these islands which cannot be supplied as yet from the Ryukyuan community such as doctors, medical specialists, etc.

f. The interest shown by the Government of Japan in funding certain projects and project areas in FY 63 and before, and which require continued support for operation and maintenance.

g. The areas, where projects when implemented, can most readily be done in Japan, such as fishing and transport vessel construction.

h. Those areas which appear to tie into and protect Japan's own interests such as weather facilities extending up and down the Pacific Island chain.

i. The Ryukyu Government's desires and plans advanced last fall.

Future Teams

You have spoken of your desire to have additional teams visit the Ryukyus to conduct consultations and investigations in order to form a basis for your own plans. I will make every effort to work things out on a team by team basis, but I think we both realize that such visits are time consuming for all

of us, and I know you will wish to consult with your various Ministries in Tokyo before making further proposals.

Conclusion

At this juncture we cannot say what acceptance will be given to this or any other plan we prepare by the United States Government. It may simply be accepted as a guide pointing out the general path and objectives. It may be accepted in whole, or in part. Parts of it may be accepted by some Departments of my Government and rejected by others. It may be accepted for one or two years and not for other years. It may even be returned for complete revision. In any event, we look forward to your comments after you have studied what we have offered, and we will be glad to facilitate your further studies in areas where we agree this should be done.

I think it is only fair to state here that there are some areas in which the United States exercise of administrative rights and control in the Ryukyus make it impossible for outside inquiries to be made or answered. These are areas in which the High Commissioner operates under directives which are solely applicable to the continuance of the United States presence in the Ryukyus. If effective administrative control is to be exercised then there can be only one authority exercising such control. Funds cannot stem from another source without vitiating such control. This is also a truism. For this reason it would be impossible to invite participation by an outside authority in such areas, and it is therefore not germane to these consultations to consider these particular areas. In time only one plan will emerge and I know that all of us look forward to the day when our work will be accomplished.

Press Coverage

While I have had some reports that news media, both here and Japan, are attempting to create the impression that a split exists between our relative positions, I should like to commend Mr. Kodaira, Mr. Uyama, Mr. Otake and each member of the team for their full cooperation during this consultative period. Mr. Kodaira in particular has, as is known in baseball, fielded some rather hot questions with very great skill.



外務省アジア局長 殿

那第630号

昭和37年6月23日

総理府特別地域連絡局長 殿

那羅日本政府南方連絡事務所長

第1次調査団関係資料の送付について  
標記資料下記のとおり各1部別添送付する。

記

- 1 6月16日の第1回全体会議における高等弁務官のステートメント英和両文（なお、別途15部を安谷屋事務官に携行せしめた。6月22日の第2回全体会議における高等弁務官のステートメントは入手次第追って空送する。）
- 2 6月14日付民政府新聞発表第2437号
- 3 6月15日付 " " 第2441号
- 4 6月16日付 " " 第2444号
- 5 6月22日付 " " 第2458号

本信写送付先 外務省アジア局長

総  
理  
府

HIGH COMMISSIONER'S OPENING STATEMENT  
AT THE BEGINNING OF CONSULTATIONS IN THE RYUKYUS  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES AND THE GOVERNMENT OF JAPAN  
16 JUNE 1962

I. INTRODUCTION

Gentlemen:

I am happy to welcome Director General Kodaira and the eight other members of the Japanese Government Team to the Ryukyu Islands. For some members of the team this is the first visit to the area. Others have had the opportunity of earlier familiarization with the Ryukyus and are knowledgeable of the United States efforts and those of the Government of the Ryukyu Islands under the able leadership of Chief Executive Ota. I consider this visit of the Japanese Government team and the consultations which are being undertaken will result in furthering the economic development and welfare and well-being of the people of the Ryukyu Islands. The consultative role of the Japanese Government in the formulation and implementation of the United States five-year development program and the present survey of the economic and welfare needs by Mr. Kodaira and his party during this current visit will form a basis for the views that the Japanese Government may have regarding the overall development program.

In today's meeting, in order to permit us all to start off together, I would first like to cover briefly certain basic principles regarding the United States objectives in the Ryukyu Islands.

## II. IMPORTANCE OF THE RYUKYU ISLANDS IN FREE WORLD DEFENSE

I believe there is lack of full understanding among many people, both in the Ryukyus and Japan, of the military importance of the Ryukyus to Japan, to the United States and to the Free World.

A look at Okinawa in its relationship to other areas of the Western Pacific is revealing.

(CHART: MAP OF WESTERN PACIFIC AND RYUKYU ISLANDS) CHARTS #1 & #2

The United States base on Okinawa has installations and a base complex valued in round figures at a billion dollars (360 billion yen).

Annual upkeep and constant modernization of the base runs into tens of millions of dollars annually. These expenditures are reflected in the progress and increased welfare and well-being of the Ryukyuan people, since they provide employment, sales of goods and services, and support industries, commerce and trade. The money goes to the inhabitants of the islands.

The United States military base is Okinawa's most important economic asset, and today it is as basic an economic asset as rice, sugar cane, or pineapple. United States employment and other United States expenditures account for more than half of the total income of the Islands.

Some elements in the Ryukyus and in Japan have been critical of this primary base economy. Such criticism reflects an uninformed or an economically unintelligent view. There is a need now to take advantage of the United States military base economic foundation to build a more diversified economic structure. Hawaii did this. The fact that the military base still provides a large part of Hawaii's income is important to the State's economy.

## III. POSITION OF THE UNITED STATES IN THE RYUKYU ISLANDS

The United States is in Okinawa by virtue of the initial landings in 1945 and subsequent occupation of the Islands which lasted until 1952.

Since 1952 the United States has been in Okinawa under the terms of Article 3 of the Peace Treaty with Japan.

### United States Policy re the Ryukyus:

a. Since the Treaty was signed, United States policy regarding the Ryukyus has been generally consistent. Recall the statement by former President Eisenhower that while the United States recognizes Japan's residual interest in the Ryukyu Islands, the United States expects to continue the present status as long as conditions of threat and tension continue to exist in the Far East.

b. Although on 19 March 1962, the President of the United States recognized the Ryukyus to be a part of the Japanese homeland and looked forward to the day when the security interests of the Free World would permit their restoration to full Japanese sovereignty, he reiterated established policy in his budget on 18 January 1962. President Kennedy said: "The United States will continue to take responsibility for the administration of the Ryukyu Islands as long as threat and tension in the Far East require the maintenance of military bases in Okinawa in the interest of security of the United States and the Free World."

### Brief Story of the United States Administration in the Ryukyus:

On 1 April 1945, the United States assumed Civil Affairs/Military Government functions for the Ryukyus coincidental with the initial landings. A course was charted for the Islands which would enable them to develop on their own merits within a framework under the administration established by the



United States. From 1945 until 1950, the Ryukyus had what can only be called a dole economy. Virtually no shelter existed, 90% of the housing having been destroyed. Initially no currency existed. Industry, commerce and trade were future objectives. The people were given food, shelter and clothing and the slow process of resettlement and rebuilding devastated communities and the rehabilitation of individual and family life was begun. No other objectives were practical until this was accomplished.

The Ryukyus were under a military government until 1950. In that year the military government was disestablished and a civil administration was put into operation.

Until 5 June 1957, the Governor of the Ryukyu Islands was the Commander in Chief of the Far East Command. He resided in Tokyo. The Commanding General of the U.S. Army Forces in the Ryukyus was the Deputy Governor.

On 5 June 1957, Executive Order 10713 was issued. Under this Order, a High Commissioner was appointed by the Secretary of Defense with the concurrence of the Secretary of State and the approval of the President and succeeded the Governor and Deputy Governor. The High Commissioner is head of the United States Civil Administration of the Ryukyu Islands.

The Department of State is charged with all international relations between the Ryukyu Islands and all nations other than the United States. Mr. Warner, the Political Advisor to the High Commissioner, has been provided by the Department of State as part of the High Commissioner's staff. The title Political Advisor clearly shows his major duties and responsibilities in relation to foreign affairs.

Executive Order 10713 has been amended in recent weeks.

#### IV. MISSIONS AND OBJECTIVES OF THE OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER

The United States must maintain a position in the Ryukyu Islands to carry out its commitments and responsibilities to the Free World. The overall mission, for which the High Commissioner is responsible, is to advance the political, economic, and social well-being of the Ryukyus and the Ryukyuan people.

(CHART: OBJECTIVES) Chart #3

The objectives of the Office of the High Commissioner are derived from Executive Order 10713, as amended. These objectives are:

- (1) Promote effective local government;
- (2) Develop a viable economy;
- (3) Improve the standard of living.

#### V. DEVELOPING RESPONSIBLE GOVERNMENT

There are two administrative structures in the Ryukyus: The Office of the High Commissioner and the Government of the Ryukyu Islands.

(CHART - OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER) Chart #4

I am the senior Department of Defense and U.S. Army representative in the Ryukyu Islands. As such I am:

- (1) The United States High Commissioner of the Ryukyu Islands;
- (2) The Representative of the Commander in Chief, Pacific Command.
- (3) The Commanding General of the United States Army Forces in the Ryukyus;
- (4) The Commanding General, IX U.S. Army Corps.

These are four distinct, separate positions. Each has its own separate missions and functions. To accomplish the four separate missions, I have four separate staffs.

The High Commissioner's staff is the United States Civil Administration of the Ryukyu Islands.

The Government of the Ryukyu Islands was established by the United States as an activity through which to attain the objective of developing a responsible government.

While the Government of the Ryukyu Islands in its present form came into being on 1 April 1952, this was of course not the beginning of the United States effort to re-establish governmental institutions native to the Ryukyu Islands. A 15-man Advisory Council was established as early as August 1945. Committees of this Council gradually developed into executive offices. Elections for mayors were held in September 1945 in each of the then eleven military government districts on Okinawa. These districts were replaced by city, town and village governments as rapidly as the battle refugees were returned to their communities or were resettled in other localities. Simultaneously with this action at the municipal level, a Central Okinawa Administration absorbed the Advisory Council and the executive offices that had developed from its committees. Similar structures were created in the islands of Yaeyama and Miyako. By 1950 four gunto governments were in existence. These continued in existence until the creation of a central government in 1952.

(CHART - GOVERNMENT OF THE RYUKYU ISLANDS) Chart #5

You are possibly familiar with the organizational structure of the Government of the Ryukyu Islands. That government functions through three separate branches: The Executive, the Legislative and the Judicial.

I wish to make clear that the Departments of the Office of the High Commissioner are charged with the responsibility of working harmoniously with comparable Departments of the Government of the Ryukyu Islands. Office of the High Commissioner Departments are, in fact, the technical advisory component of my organization. The Economic Development Department of my Office, for example, provides the Economic Department of the Government of the Ryukyu Islands with technical guidance and assistance as requested or required in creating a rising economy. The Public Health and Welfare Department provides advice and guidance in the latest medical, sanitation and other public health techniques and works actively in assisting a variety of social welfare and relief activities. The same principle applies to all other Departments of the Office of the High Commissioner in their relations with their counterparts in the Government of the Ryukyu Islands.

Another important point is that the staff of the High Commissioner has one single responsibility, seeking the welfare of the Ryukyuan people in terms of the objectives in the Executive Order. The United States Administration's responsibility is to promote the economy, enhance the standard of living, and develop responsible government.

The Government of the Ryukyu Islands celebrated the tenth anniversary of its establishment on April 1st of this year. The progress of governmental development during this decade has been significant. In its first year of existence, the government operated on a \$12,000,000 general account budget, as compared to its disbursement of about \$33,000,000 during the current fiscal year.



As the level of the government's financial and technical capabilities to assume additional responsibilities increases, additional governmental functions become possible. Formerly the Islands were completely governed by United States directives. Now 75 to 80 percent of all domestic matters are covered by Ryukyuan legislation, which are implemented by the Executive Branch. The scope of legislation enacted can be compared to the scope of national legislation in the United States, going beyond the state level of legislation.

#### VI. CREATING A VIABLE ECONOMY

A primitive agriculture was the primary source of livelihood of the Ryukyuan people before the war, and for some years thereafter. During the last 10 years, however, there has been an enormous broadening of the economic base. This process is still going on and will continue into the future. Economic rehabilitation was difficult because the economy had to be rebuilt from the almost total ruin of war. Rehabilitation was completed several years ago. Now the Islands are in the stage of commercial-industrial expansion. I should like to review for you just where the Ryukyuan economy is now in its development.

a. One important gauge for measuring economic development is national income. You can see how this has steadily grown.

(CHART: NATIONAL INCOME) Chart #6

b. Another index of economic growth is per capita income. Here we have had a strong progressive rise.

(CHART: PER CAPITA INCOME) Chart #7

c. Per capita income means little unless it is correlated with the price structure and level. There can be no increase in the standard of living if increases in consumer prices parallel growth in per capita income.

In the Ryukyus we have been able substantially to prevent price inflation, and this is one of the few areas of the world in which this has been accomplished in the last 15 year period. Income in the Ryukyus has advanced much faster than prices, and for that reason gains in personal income are gains in "real" income to the Ryukyans.

(CHART: CONSUMER'S PRICE INDEX) Chart #8

d. Prewar economic life in Okinawa was based on the sweet potato as the staple food and black sugar for export. The sweet potato has lost its position of primacy as the staple food; it has been widely replaced by rice, bread, meat and other food items.

e. In efforts to expand the local economy, the question of imports and exports becomes critical. It is clear that the Ryukyuan people cannot produce all that is required to support the kind of life they wish to live. They must import foods, but they can import only to the extent that they can balance imports by exports in terms of the currency.

(CHART: IMPORTS AND EXPORTS) Chart #9

f. This chart shows a great imbalance between commodity imports and exports, amounting to a gap of about \$108 million in FY 1961. In other words, the Ryukyuan people bought from outside the Ryukyu Islands \$108 million worth of goods that they could not pay for with commodity exports. The gap, of course, was made up almost entirely by U.S. expenditures in Okinawa, which directly and indirectly account for more than half of the national income.

These U.S. expenditures included approximately \$60 million for personnel (the hire of Ryukyuan employees), and local purchases of goods and services; \$18 million for land rental payments; \$9 million in sales of goods to U.S. Forces - beef, vegetables, petroleum, etc.; and the remainder in grants-in-aid to the Government of the Ryukyu Islands. Earnings from exports have doubled in the past two years, due to development of new export markets and new products for export to these markets, such as plywood, rubber-canvas shoes, and utility textiles. Yet, imports have been increasing at even a more rapid rate and the gap is widening year by year.

Many imports could be reduced in volume by local production. An example of this is the fishing industry; about \$2.5 million in marine products are imported annually. The Office of the High Commissioner and the Government of the Ryukyu Islands have for many years been trying to develop an interest on the part of local sources of capital in investment in the fishing industry, without notable results. Other instances of available local resources not being used could be found.

There has been a turn for the better during recent years in the way that income from the United States Military Base is used. In the early years imports were almost entirely in the form of consumers' goods. Recently there has been a rise in the proportion of this income that is being spent to bring in construction and industrial materials.

Commercial-industrial expansion in the Ryukyus faces formidable problems. The greatest problem is the lack of resources. There are almost no minerals or fuels in the Islands. Basic resources are limited to land of relatively poor

quality, the potential harvest in the sea surrounding the Islands, and such skills as the people possess or can develop. The Ryukyuan people deserve great credit for achieving so much.

During the past few years new industries have been established or old ones expanded. Development has occurred in production of centrifugal sugar, pineapple, textiles, glassware, lacquerware, beer, rubber, footwear, chemicals and plywood. There also has been notable growth in the contracting field, both in financial capabilities and technical skills. The best example of this is the contract for the \$11 million Camp Hansen, constructed for the United States Marines by a local Ryukyuan contractor. This was the largest contract ever awarded to a Ryukyuan enterprise.

Diversification of agriculture has been initiated, with some emphasis upon production of cash crops suitable for wholesale and retail distribution to the military bases here, in Korea and in Guam. However, production of beef, poultry and eggs has not been expanded sufficiently to meet present markets, let alone any future expanding markets.

The abolishment of the B-Yen currency in 1958 and the adoption of the dollar was a great forward step in the development of the economy. This step has placed Okinawa in contact with the financial agencies and organs of the world-wide trading and financial centers and has provided a flow of needed outside capital. The original fear that there would be a flight of capital has proven unfounded; the change in currency started a flow of additional outside capital and foreign bank deposits which is continuing. This and accompanying improvements in policies and practices governing investments, trade, banking and remittance have greatly stimulated foreign investments.

## VII. SOCIAL DEVELOPMENTS

Economic progress has of course been accompanied by progress in the non-economic areas of Ryukyuan life. For example, in the fields of public health and education.

a. The level of living of a people is closely related to the state of its health. Life expectancy at birth in the Ryukyus is 70 years, an increase of 20 years since the end of the war. In the same period, infant mortality declined 80 percent. Interestingly enough the life expectancy of a Ryukyuan male, born in 1961, is now longer than that of his Japanese contemporary.

(CHART: MORTALITY RATES) Chart #11

b. In the field of medical facilities and services, much has been accomplished. District health centers and government hospitals have been established, the best of which is a 210-bed hospital in Naha. There is an excellent hospital in Miyako that needs to be properly staffed with fully trained doctors to enable it to be used to its full potential.

c. Some years ago malaria was the scourge of the southern islands; now it is practically a thing of the past. In 1946 over 100,000 cases were reported. There was a small outbreak in the southern islands early in 1961, including three old cases and two new ones. It is expected that with constant follow-up checking by local medical centers under United States guidance and supervision, malaria will be completely eliminated.

d. There are some problems remaining in the public health field. There are not enough hospital beds, but on the other hand, there is not a sufficient number of trained medical personnel to staff the ones now in operation.

e. Tuberculosis, and some other problems, such as a lack of adequate treatment facilities for the mentally ill and an almost complete lack of public health education remain to be solved fully.

## VIII. DEVELOPMENT PROGRAM

I have covered briefly the background of the Ryukyu Islands, presented some basic factors involved and indicated some of our current problems. Now I would like to look to the future and specifically note what is hoped to be accomplished.

My office has compiled a draft five-year plan for the development of the Ryukyu Islands. Some of the more important objectives of this plan are:

1. Provide for economic growth of about 14% per year.
2. Approximately double the per capita income of the Ryukyuans.
3. Provide for Social Welfare Programs, including retirement for government employees and teachers as well as a health insurance program.
4. Provide capital for loans to develop industry, agriculture, fishing and other needs.
5. Improve health and welfare facilities.

The main purpose of this meeting is to begin consultations with you, the representatives of the Government of Japan, on various aspects of this plan. We will welcome your comments and questions at any time.

(DISTRIBUTE COPIES OF 45 U.S. DEVELOPED PROJECTS IN WHICH GOJ IS INVITED TO PARTICIPATE)

You are receiving now a working draft which outlines some 45 projects developed by the Office of the High Commissioner with the able assistance of the Government of the Ryukyu Islands. These projects encompass many elements in the

development of the Ryukyu Islands over a five-year period and provide wide areas for examination in the consultations now beginning with this meeting. This document provides a basis for work by your staff and mine during this visit by your team.

You will note that these projects range from agriculture and industry through the improvement of the health and welfare of the Ryukyuan people. You will also note that these projects alone present opportunities for participation by the Government of Japan in an amount totaling over \$40 millions of dollars, or more than ¥14 billion yen. These are projects which give expression to the discussions held between The President and your Prime Minister in Washington last year in regard to the Ryukyu Islands.

I am sure that you will have questions that you will wish to ask about each project. At later meetings, my staff is prepared to consult fully with yours on these projects.

We will attempt to clarify any points you may have, and look forward to receiving your comments after you have studied the material you gather here. We are still refining and improving the projects; and the comments and suggestions you may have on them will receive full consideration in the preparation of my final recommendations to the United States Government.

**IX. PROPOSED SCHEDULE**

I have in mind that you may wish to take the opportunity to look at the programs over the rest of the weekend.

On Monday and Tuesday I propose that your team meet with members of my staff in working meetings to consider details of various programs.

On Wednesday I propose another general meeting to see what progress has been made and what gaps remain.

On Thursday and Friday morning further working meetings can be held and on Friday afternoon, another general meeting can be held prior to the departure of Mr. Kodaira. The following week your team may wish to consult further with my staff, and take trips into the field. I have had a schedule prepared which will expedite this.

I have assigned the task of coordination to my Liaison Office and details can be worked out there.



日米両政府間の対琉球協議会開会に際

しての高等弁務官声明

1962年6月16日

緒 論

小平総務長官を初め日本政府代表団一行の御来島を心から歓迎するものであります。皆さんの中には初めて来島された方もありましようし、又、前に訪沖して琉球のことを知り、米国及び大田行政主席のよき指導のもとにある琉球政府の業績を理解しておられる方々もありましよう。

私はこの度の日本政府代表団一行の来島及び現在行なわれている協議は琉球住民の経済開発及び福祉安寧の増進に寄与するものと思ひます。日本政府が米国5ヶ年振興計画に対しその作成並びに具体化の為に与えられる諮問の役割及びこの度小平氏一行が行なわれる経済福祉に関する調査は琉球の全般的振興計画の構想に対する日本政府の見方に対し基礎を与えるものであります。

本日は先ず皆さんと今度の会合を共同して始める為に私は簡単に琉球に対する米国の基本政策等を説明してみたいと思ひます。

II 自由世界防衛圏における琉球の重要性

私は琉球の軍事的な重要性が如何に日本、米国、及び自由世界に影響を与えているかについては日本又は琉球に住んでいる多くの人々でさえ、まだ十分に理解されていないと思ふのである。

軍事的な重要性は沖縄を含む西部太平洋の図表(第1、第2表)を見るとはつきりすると思ふ。〔西部太平洋及び琉球列島図表参照〕

沖縄に於ける米軍基地には色々な設備や複雑な基地施設があり、その価値は約10億弗(日本円にして3千6百億円)に相当するものである。

これらの基地施設の維持及び近代化には毎年数千万弗を費している。この経費は結局琉球住民の福祉安寧の増進に反映され、雇用を与へ、商品の販売やサービス業を増加し、商工業や貿易の振興に寄与しているのである。そしてそれらのもたらす収入は住民の所得となるのである。

米軍基地は沖縄のもつとも重要な経済的資産であり、今日では米、甘蔗、パインのような経済資産と同様に基本的な産業である。米国による雇用その他の経費は全琉の総収入の半分以上を引受けているものである。

この主要な基地経済については琉球や日本における色々な分子によつて批判

されてはいるがそのような批判は無知な人の言うことであり経済に物解りのない人の見方を反映しているものである。今こそ米軍基地の経済基盤を利用して多角的な経済組織を樹立する時である。ハワイはこれを実現している。現在その軍基地が尚ハワイの収益の大半を供給している事実は、ハワイの経済に重要である。

### III 琉球に於ける米国の位置

米国が沖縄に於けるのは1945年に上陸し、それから1952年に到るまで、継続した占領によるものである。

1952年以来、米国は対日講和条約の第三条の規定により沖縄に駐在しているのである。

#### 琉球に関する米国の政策

(a) 条約が調印されて以来、琉球に関する米国政策は大体首尾一貫して来た。前大統領アイゼンハワーの声明を回想して見ると、彼は「米国は琉球諸島に対する日本の潜在主権は認めるにしても、米国は極東に脅威と緊張の状態が存続する限り、現状は継続する意向である」と言明している。

(b) 1962年3月19日に米国大統領は琉球が日本国土の一部であることを認め、将来自由世界の安全保障の立場から琉球が完全に日本の主権下に復帰が許される日を期待すると声明したが、その前にこの政策を1962年1月18日に於ける大統領予算の中にも確認している。

即ち、ケネディ大統領は「米国は極東に於ける脅威と緊張が米国と自由世界の保安のために沖縄の基地を維持する必要がある限り、琉球諸島の行政の責任を負うつもりである」と言っている。

#### 米国の琉球行政史の概要

1945年4月1日、米国は上陸と共に琉球を行政する民事軍政任務についた。琉球諸島が米国によつて制定された行政組織の下で自らその実力を以つて発達し得るよう一つの方針が定められたのである。1945年から1950年までは、琉球はいわゆる「施しを受けて立つ経済のみを維持した。当初は住いのようなものはほとんどなく、家屋の9割は破壊されていたのである。当時、通貨はなく、商工業や貿易はただ未来の目標にすぎなかつたのである。

住民は衣食住の提供を受け、除々に居住地に復帰し、破壊された社会の立て直しや個人的な生活、家庭的な生活の復興が開始されたばかりである。いかなる目標も先ずこれらの立て直しが完了しなければ実行出来なかつたのである。

軍政は1950年まで続き、その年に軍政は廃止され、民政行政が布かれたのである。1957年6月5日までは、極東軍総司令官が琉球列島民政長官で彼は東京に駐在していた。民政副長官は琉球米軍司令官であつた。

1957年6月5日に行政命令第10713号が發布され、この命令により、国防長官が國務長官に諮り、大統領の承認を得て、高等弁務官を任命し、民政長官と副長官に取って替へたのである。高等弁務官は琉球米国民政府の長である。

國務省は琉球と米国以外の国々との国際関係を保つ責任を負うのである。高等弁務官の政治顧問として國務省より派遣されたワーナー氏は高等弁務官府の一員であり、政治顧問という職名が明白に示すように彼の主な責務は対外関係である。

行政命令第10713号は最近改正されたものである。

### IV 高等弁務官府の使命

米国は自由世界に対するその公約と責任を果すために琉球を維持してゆかねばならないものである。高等弁務官が責任を持つその総合的使命は琉球及び琉球住民の政治的、経済的及び社会福祉安寧を助言することである。

[諸目的の図 第3表参照]

高等弁務官府の諸目的は改正行政命令第10713号にうたわれている。それは

- (1) 効果的な地方自治制度を促進すること。
- (2) 多角的経済の発達を期すること。
- (3) 生活水準を高めること。

### V 責任ある政府の発達

琉球には二つの行政機構がある。それは、高等弁務官府と琉球政府である。

[高等弁務官府の図参照]

私は琉球列島における米国防省並びに米軍の最高の代表者である。依つて私は

- (1) 琉球列島米国民政府高等弁務官である。
- (2) 太平洋方面最高司令官の代表である。
- (3) 琉球における米国防軍司令官である。
- (4) 米第9軍司令官である。

以上の四つの職種は全く別個なもので、それぞれ独自の使命と機能を発揮するものである。この四つの異つた使命を全うするためには私の下に組織のスタッフをもっている。

高等弁務官のスタッフはそれ自体、琉球列島米国民政府である。

琉球政府は米国が責任政治の発展を期するための一つの機関として設置したものである。

琉球政府は1952年4月1日に現在の機構を以て生れたものであるがこれは米国が琉球に自治政体を再び設置するために努力して来た最初ではなかつたのである。即ち15人からなる諮問委員会が1945年8月に早くも置かれていた。この委員会は漸次大きくなりやがて行政機構の性質を帯びて来たのである。1945年9月には沖縄の11の軍政地区に於て各々市町村長選挙が行われ、やがてこれらの軍政地区は戦争避難民が次第に住みなれた地域に移住するにつれて市町村に移管されたのである。市町村レベルに於けるこの動きと平行して、中央沖縄民政府が設立され、諮問委員会とそれから発展して来た行政機構を吸収したのである。同様な機構が八重山群島と宮古群島にも設けられ、1950年迄には四つの群島政府が出来てこれが1952年に中央政府（現在の政府）が樹立するまで存続したのである。

〔琉球政府機構図表〕参照

皆さんに琉球政府の機構については申し上げる必要はないと思うが、琉球政府は三つの部門即ち行政、立法及び司法——からなつている。ここではつきりしたい事は高等弁務官府の各主管当局は琉球政府の関係当局と仲よく協力して活動する責任を私から帯びていることである。高等弁務官府の各主管当局は事実上の技術的顧問役をする部門である。

例へば、経済開発部は、経済発展の為に琉球政府に要望され、又必要とする技術的指導や援助を行なうのである。公衆衛生部は、最新の公衆衛生技術の助言、指導を行い、各種の社会福祉や援助活動に活発な行動を行つている。その他高等弁務官府の各部局は、琉球政府の関係当局との関係に於いて同じような使命を全うしているのである。

又今一つの重要な点は、高等弁務官府職員は一つの共同責任をもっている。それは行政命令の使命である琉球の人々の福利の増進である。米国は経済の発展、生活の向上並びに責任政治の樹立という使命をもっている。

琉球政府は本年の4月1日に創立十周年記念祝賀会を催した。この十年間に於ける行政面の発展は目ざましいものがある。創立一年目の一般会計予算額は千2百万磅であつた。それに比べて、本年の支出額は約3千3百万である。政府の金融並びに技術上のレベルがよくなり、より多くの責任をもち得る様になるにつれて、今までより立派にその機能を果せるようになった。

以前の琉球列島は米国の指令によつて統治されましたが、現在では琉球のことに就いては、その75%から85%までは琉球の法制によつて制定され、行政府によつて施行されている。

制定される範囲は、米国の連邦政府によつて制定される範囲と比較することが出来、米国の州レベルよりはるかに制定される範囲が大きいのである。

#### VI 多角経済の樹立

琉球住民は戦前原始的な農業を行つて生活していた。然し、過去十ヶ年の間、経済は目ざましく発展して居り、今後も続くことと思う。始めの中の経済復興は大変であつた。と申しますのは、殆ど戦争の為に、廃墟と化した中から再建しなければならなかつたからです。復興は数年前に成しとげられ、今は、通商、並びに工業の発展の段階にあります。そこで、琉球の経済が今日の様に発展しました経過を検討して見たいと思う。

(a) 国民所得は経済の発展を示す一つのバロメーターである。国民所得が着々と増加している様子を次の図表によつてみる事が出来る。

〔国民所得図表〕第6図表

(b) 経済の発展を知るもう一つの方法は、一人当りの所得である。一人当り所得は非常に増加して居る。〔一人当り所得の図表を示す〕第7図

(c) 一人当り所得は価格の機構と標準との関係に於いて、始めて意味を持つのである。消費価格に平行して一人当り所得が増加したのでは生活の向上は出来ない。私達は琉球に於いてインフレをおさえることが出来たのである。過去15年の期間に於て、インフレをおさえることが出来た国は極く少いのである。琉球では収益の方が価格より上昇した。それ故に、個人所得の増加は、琉球住民の「真」の収入の増加と言つてもさしつかえないのである。

〔消費者価格指数の図表〕第8図表

(d) 戦前に於ける沖縄の経済生活は、サツマイモを主食とし、黒糖を輸出することによつて営まれて来た。それが今では白米、パン、肉類、又は他の食糧品が主食となつた。

(e) 琉球の産業を発展させるには輸出入の問題があります。勿論、琉球住民は生活に必要なすべてのものを生産する事は出来ない。品物は、輸入されなければならないのであるが、金融の点に於いて輸出入のつり合いが保たれる様に輸入されなければならないのである。

〔輸出入の図表〕第9図

(f) 此の図表によると、商品の輸出入のつり合いが全くとれていないのである。その不釣合いは1961年度には1億8百万弗でありました。即ち、琉球住民は、輸出で支払うことの出来ない商品を1億8百万弗程、外国から買ったことになるのである。勿論この不足分は、沖縄に於ける米国の支出によつて殆ど補われているのである。この支出は、直接間接に国民所得の大半をなすものである。

米国の支出は、琉球住民雇用による人件、並びに琉球の商品及びサービス料として約6千万弗、土地代として千8百万弗、軍に売った品物の代金として、例えば肉、野菜、石油類として9百万弗、それに琉球政府に対する贈与援助等がある。輸出による収益は、この2ヶ年の中に倍加した。これは新しい市場の開拓と、新しい品物、例えば、ベニヤ板、ゴム底のスック靴、織物等の輸出によるものである。然し輸入は増加し、輸出入との差は毎年大きくなりつつある。

輸入品は琉球で生産することによつて大いに減ずることが出来る。例えば、漁業である、毎年2百50万弗にのぼる海産物が輸入されている。高等弁務官府及び琉球政府では長年琉球住民が漁業に投資するようにいろいろ骨を折つて来ましたが大した効果はなかつたのです。或いは地元の資源でまだ利用されていないものが発見されたと思う。

最近米軍の基地からの収入をもつと効果的に用いるようになった。以前の輸入の大部分は消費材であつたが、最近になりまして米軍支出から生じる所得の増加に正比例して建築や工業用資材の購入に使用されるようになった。

琉球における通商及び工業の発展には大きな問題がある。先ず、最大の問題は資源の不足です。琉球には殆んど金屈又は燃料油脂がない。基本資源としては比較的地質の悪い土地と島をとりまく利用し得る水産物に富んだ海と琉球住民が体得し又発達し得る技能がある。この点琉球側の現在までの多大な成果は賞讃すべきである。

過去数年間に新しい産業がおこされ又今迄のものも拡張された。生産の増加は分密糖、パイン、織物、ガラス製品、ビール、ゴム、ハキ物、化学品、ベニヤ板等にみられる。又土木事業も非常に成長した。それは資力、技術の両面に非常に成長した。一つの例として、琉球の土木業者はハンセン海兵隊キャンプを建設しその請負額は1千百万弗でした。この工事は今迄琉球の業者が請負つた最大のものであつた。

農業面では多角農業を奨励するようになり、琉球、韓国、グワム等に卸し、又小売りに適して然も現金で売れる農産物の生産に力を入れることになつた。然しながら、牛肉、鶏肉、鶏卵等の生産は島内の需要をみたし得る程拡張されておらず、将来海外への輸出を増大することは考えられない。

1958年にB円が廃止されドルに切り替えられたことは経済の発展をもたらす上に大きな前進であり沖縄に金融樞関又は世界の貿易や金融の中心地と緊密な関係をもつ機会を与えた。その結果沖縄の必要とする外資の導入が可能になりました。最初に心配した資本の海外流出はなく外資の導入は増加し外国銀行の預金も増加しつつある。更に投資、貿易、銀行及び送金に関する方策と実施方法の改善により琉球に於ける外国資本の投資を大いに刺激した。

#### VII 社会的発展

経済振興は言うまでもなく琉球に於ける経済界以外の地域の発展を伴うものである。たとへば、公衆衛生や教育の面に於てである。

(a) 住民生活のレベルはその健康状態と密接な関係がある。琉球に於ける出生後の平均余命は約70年である。これは終戦当時より20年伸びたことを示し、更にこの期間の幼児の死傷率は80%低下している。こゝで興味のある点は1961年生れの琉球の男子の平均余命が日本で生れたものよりながくなつてきていることである。

[死亡率の解図 第11参照]

(b) 医療設備や治療の面に於いて多大な成果をおさめている。地方には保健所や政府立病院が設置され、中でも1番立派なものは那覇にある210ベッドの病院である。又宮古にも優秀な病院があるがその病院を十分に活用し得る熟練した医師は十分ではない。

(c) 数年前マラリヤは先島の悩みの種であつたがそれも今では全く昔話して、1946年には10万件もあつたが、1961年の初めにはわずか3件の再発と2件の新発見の発生が報告され、それも微々たるものであつた。今後は米国の指導と監督の下に地元の診療所等まで常に調査を徹底させることによつてマラリヤは完全に撲滅されるのである。

(d) 公衆保健の面に於てまだ問題が多少残つている。たとへば未だ十分に病院ベッドがない上に現に運営されてある病院等には熟練した医局員が不十分である。

(e) 結核その他の問題たとへば精神病の治療施設の不足、公衆衛生教育が殆んど施されていないこと等、十分に解決すべきものが残つている。



VIII 開発計画

私は今まで色々な根本的な問題と現在我々が直面している諸問題を簡単に指適して見ました。これから暫く今後の問題、特にどうすればよいかを語つて見たいと思います。

高等弁務官府では琉球開発5ヶ年計画案をまとめています。この企画の主な目的の中には、

- (1) 経済発展を毎年約14%伸ばすこと。
- (2) 琉球住民の1人当所得を約2倍にすること。
- (3) 政府公務員及び教員の退職制度や健康保険制度を含む各種社会福祉事業の実施。
- (4) 産業、農漁業その他の発達に必要な融資に充てる資金を立てること。
- (5) 健康福祉設備の改善。

今日のこの会合は先ずこれらの計画の各面について日本政府代表の皆さんと話し合う事が主なる目的である。皆さんの卒直な御意見や質問を歓迎します。(日本政府の参加を招く45の米国振興計画書を配布)

お手元に琉球政府の建設的協力を得て高等弁務官府がまとめた45の事業計画案を差し上げているこれらの事業は今後5ヶ年にわたつて琉球の振興をもたらす要素を含むものであり、これから始まる会合に広範にわたつて検討されるものである。この計画書は話し合いのために利用すべき基準を示すものである。皆さんはこれらの事業計画は農業や産業の振興から琉球住民の厚生の向上にわたつておられることを御気づきと思う。又これらの計画だけでも総額4千万弗(日本円140億円)以上の援助の範囲が日本政府に与へられていることを御気づきと思います。この諸事業は昨年ワシントンに於て私の大統領と皆さんの総理大臣の琉球に関して話し合つた諸点を具体的に表明するものである。

私は皆さんの方から各事業について色々な御質問があると思いますので今後の会合で各事業について私の職員が皆さんと十分協議する様になつて居ます。不明確な点は納得のゆく迄御説明いたします。又、資料をいろいろ研究された後に御意見を承りたいと思います。諸計画をまだまだ改善向上している途上で、いかなる御提案も大いに歓迎致します。又米国政府に提出する私の最終的案の作成に当つて十分考慮に入れるものである。

日程につきましては先ず今週末にかけて皆さんは各事業計画を検討する機会を望まれると思います。

月・火の両日には私は皆さんが私の関係当局と事務レベルの分科会方式で御一會して各方面について具体的に検討することを提案する。

又水曜日は再び一緒に全員会合してどれ程の進行を見たか、補うべき間隔はどんなものかを検討してみたいと思います。

木・金曜日の両日には分科会合を更に行い、金曜日の午後は小平氏の帰京前にもう一度全員の会合を開きたいと思います。若し、次の週に再び会合を御希望の場合には当方でスケジュールが組んでありますからご利用下さい。

尚、連絡は民政府渉外室を通して行方ようにしてありますので詳細なことは渉外室に問合せ下さい。

完

**NEWS RELEASE**  
**Please Note Date**



**UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION  
OF THE RYUKYU ISLANDS  
OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER  
OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS  
APO 331, SAN FRANCISCO, CALIF.  
TEL: 72153  
9941-32**

FOR IMMEDIATE RELEASE:

PRESS RELEASE: #2437  
June 14, 1962

HIGH COMMISSIONER ANNOUNCES GOJ SURVEY TEAM ARRIVAL

Naha, Okinawa, June 14 -- High Commissioner Paul W. Caraway said today that a nine-man Government of Japan (GOJ) survey team will arrive on Okinawa tomorrow.

The survey team has been invited to Okinawa by the High Commissioner to become familiar with the economic and welfare needs of the Ryukyu Islands and to be informed of the United States' long-range plans for the Ryukyus. While on Okinawa the team will consult with the High Commissioner and his staff, supported by the officials of Government of the Ryukyu Islands, concerning GOJ participation in an effective coordinated program in the fields of economic development and social welfare.

The team is expected to arrive at approximately 12:40 p.m. at the Naha Civil Air Terminal.

(END)

PRESS RELEASE: #2437

June 14, 1962

To Editors: This unofficial Japanese translation of attached press release is provided to assist you.

高等弁務官、日本政府調査団の到着を発表

那覇6月14日——ポール・W・キヤラウエイ高等弁務官は今日、日本政府調査団一行9人が明日来島すると発表した。

同調査団は琉球の経済的福祉的必要と米国の対琉長期計画について知らされるために高等弁務官によつて招かれている。

沖縄滞在中、調査団は琉球政府の支持を得て経済発展および社会福祉の分野における効果的な共同計画に対する日本政府の参加に関して高等弁務官および彼のスタッフと協議することになっている。

一行は12時40分、那覇民間空港に到着する予定である。

(END)

完

**NEWS RELEASE**  
Please Note Date



UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION  
OF THE RYUKYU ISLANDS  
OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER  
OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS  
APO 331, SAN FRANCISCO, CALIF.  
TEL: 72153  
9941-32

FOR IMMEDIATE RELEASE:

PRESS RELEASE: #2441  
June 15, 1962

HIGH COMMISSIONER WELCOMES GOJ SURVEY TEAM

Naha, Okinawa, June 15 -- High Commissioner Paul W. Caraway had

① warm words of welcome for the nine-man Government of Japan (GOJ) survey team which arrived on Okinawa today.

② "I believe that the visit and consultations with the team will result in promoting the cooperation of the Government of Japan with the United States in furthering the economic development and welfare and well-being of the people of the Ryukyu Islands," said High Commissioner Caraway.

The survey team has been invited to Okinawa by the High Commissioner to become familiar with the economic and welfare needs of the Ryukyu Islands and to be informed of the United States' long-range plans for the Ryukyus. While on Okinawa the team will consult with the High Commissioner and his staff, supported by the officials of Government of the Ryukyu Islands, concerning GOJ participation in an effective coordinated program in the fields of economic development and social welfare.

(END)

PRESS RELEASE: #2444

June 15, 1962

To Editors: This unofficial Japanese translation of attached press release is provided to assist you.

高等弁務官、日本政府の調査団を歓迎

那覇6月15日——ポール・W・キヤラウエイ高等弁務官は今日来島した日本政府派遣調査団一行9人に対し、温い歓迎の言葉を送った。

「私は同調査団との協議は琉球列島の経済的發展と琉球住民の福祉安寧を促進する上で日米両政府の協力を推進する結果をもたらすものと信ずる」とキヤラウエイ高等弁務官はのべた。

同調査団は琉球列島の経済的、福祉的必要と米国の対琉長期計画について知らされるために高等弁務官によつて招かれている。調査団は沖縄滞在中、琉球政府の支持を得て、経済發展および社会福祉の分野における効果的な共同計画に対する日本政府の参加に関して高等弁務官および彼のスタッフと協議することになつている。

NEWS RELEASE  
Please Note Date



UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION  
OF THE RYUKYU ISLANDS  
OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER  
OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS  
APO 331, SAN FRANCISCO, CALIF.  
TEL: 72153  
9941-32

FOR IMMEDIATE RELEASE:

PRESS RELEASE: #2444  
June 16, 1962

FIRST MEETING OF OFFICIALS OF OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER AND GOJ TEAM

Naha, Okinawa, June 16--Officials of the Office of the High Commissioner of the Ryukyu Islands met with members of the team of Government of Japan visiting Okinawa. They held their first meeting this morning at 9 a.m. in the conference room of the Naha Office of the High Commissioner.

High Commissioner, Paul W. Caraway, welcomed the GOJ team headed by Hisao Kodaira, director general of the Prime Minister's office. Chief Executive Seisaku Ota headed the Government of the Ryukyu Islands observers at the meeting.

This and future consultations will extend over the next several days for the purpose of examining the method of GOJ participation in a U.S.-GOJ program of cooperation in the areas of economic development and social welfare of the Ryukyu Islands. The subject of this morning's meeting was the broad area to be looked at and the general pattern for scheduling and pursuing the consultations.

The High Commissioner opened the meeting with a short review of the situation in the Ryukyu Islands. After working papers were placed before the meeting in preparation for more detailed examination on Monday, the meeting adjourned at 12:10 p.m.

Present at the consultations were High Commissioner Paul W. Caraway with the following members of his staff:

Mr. Edward K. Shultz, Mr. Gerald Warner, Mr. William O. Harris, Mr. W.C. Rhyne, Mr. O.F. Traylor, Mr. W.D. Stout, Mr. B.M. Crawford, Mr. E.O. Freimuth, Lt. Col. R.A. Highsmith, and Mr. J.E. Donnelly.

Mr. Hisao Kodaira and the members of the team of the Japanese Government who were present were: Mr. Tamitaka Otake, Mr. Atsushi Uyama, Mr. Shigeru Matsumoto, Mr. Hisaaki Izawa, Mr. Mitsuichi Fukuda, Mr. Katsura Akahane, Mr. Keigi Furuya, and Mr. Katsuya Chidori.



Chief Executive Seisaku Ota headed these observers of the Government of the Ryukyu Islands at the meeting: Mr. Hiroshi Senaga, Mr. Shochi Ota, Mr. Kokichi Shinjo, Mr. Masaaki Kinjo, Mr. Seiko Kohagura, Mr. Seitsu Teruya, and Zempuku Shinzato.

Mr. Hisajiro Fujita, chief of the Liaison Office of the Japanese Government in Naha, Okinawa was also present.

(END)

NEWS RELEASE  
Please Note Date



UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION  
OF THE RYUKYU ISLANDS  
OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER  
OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS  
APO 331, SAN FRANCISCO, CALIF.  
TEL: 72153  
9941-32

PRESS RELEASE: #2444

June 16, 1962

To Editors: This unofficial Japanese translation of attached press release is provided to assist you.

○ 高等弁務官府と日本政府調査団との第一回全体会議開催

那覇6月16日— 琉球列島高等弁務官府首脳と日本政府沖縄調査団員による第一回会議は、本日午前9時より那覇高等弁務官府会議室で開かれた。

○ 先ずボール: W. キャラウエイ高等弁務官が小平久雄氏を団長とする日本調査団に歓迎の意を表した。

○ オブザーヴァーとして太田政作行政主席以下琉球政府首脳もこれに出席した。今朝の会議並びに今後数日間に亘って行われる協議会は、琉球列島の経済発展と社会福祉の分野に於ける日米協力プログラムに際しての日本政府の参加の方法について検討する目的を持っている。

○ 今朝の会議では、今後考慮さるべき広範囲な分野並びにその協議日程や協議の全般的進め方が議題となった。

○ 高等弁務官は会議の冒頭に於いて琉球列島の状況の簡単な説明を行い、来週月曜日に更に詳細なる検討を行うべく作業資料が提出された後、会議は12時10分に終った。

○ 会議には高等弁務官ボール: W. キャラウエイ中將をはじめ次の職員が参加した。 — エドワード・シユルツ民政官代理、ジェラルド・ワーナー政治顧問、ウィリアム・ハリス計画局長、ウィリアム・ライン経済開発局長、オーバ・トレイラー財務局長、ボナ・クロフォード教育局長、ロイ・ハイスミス公衆衛生部長、ウィリアム・スタウト労働局長、エドワード・フライマス渉外室長、ジョン・ドナリー渉外報道局長。

○ 小平久雄氏を団長とする日本政府調査団は次の諸氏であつた。大竹民渉特連局長、宇山厚外務省審議官、松本茂経済企画庁総合開発局計画課長、伊沢久昭経済企画庁事務官、福田光一大蔵省主税局税制第三課長補佐、赤羽稔大蔵省主計官、降矢敬義自治省税務局府県税課長、千鳥克弥特連第一課長補佐。

オブザーヴァーとして 琉球政府大田政作行政主席以下次の職員が出席した。  
瀬長副主席，太田内務局長，小波蔵計画局長，新里工務運輸局長，金城  
厚生局長，照屋労働局長，新城経済局次長。  
尚，那覇南方連絡事務所長 藤田久次郎氏もオブザーヴァーとして出席した。

完

# NEWS RELEASE

Please Note Date



UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION  
OF THE RYUKYU ISLANDS  
OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER  
OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS  
APO 331, SAN FRANCISCO, CALIF.  
TEL: 72153  
9941-32

FOR IMMEDIATE RELEASE:

PRESS RELEASE: #2458  
June 22, 1962

## FIRST WEEK OF CONSULTATIONS COMPLETED

Naha, Okinawa, June 22--The second general consultation was held by High Commissioner Paul W. Caraway and members of his staff with Mr. Hisao Kodaira, Director General of the Office of the Prime Minister, and all members of the Government of Japan (GOJ) team this afternoon in the Naha office of the High Commissioner. Chief Executive Seisaku Ota headed a group of officials of the Government of the Ryukyu Islands who attended as observers.

The High Commissioner gave an explanation regarding the broad outline of the U.S. five-year plan for the Ryukyu Islands and expressed his belief that the consultations proceeded very satisfactorily during the first week and that the second week would produce additional information desired by the GOJ team necessary for GOJ economic aid plans. This meeting also assessed progress being made by the GOJ team in its consultations on social and economic conditions in the Ryukyu Islands and outlined specific subjects to be discussed next week.

Mr. Hisao Kodaira, director general of the Japanese Prime Minister's Office and chief of the GOJ team, said the consultations had been most valuable from every point of view and that he was satisfied with the information made available by officials of the Office of the High Commissioner, assisted by officials of the Government of the Ryukyu Islands.

Mr. Kodaira and Mr. Atsushi Uyama, counselor, Ministry of Foreign Affairs, are scheduled to return to Japan on Saturday, June 23. Mr. Tamitaka Otake, director, Special Areas Liaison Bureau, and the other six members of the GOJ team will continue consultations with officials of the Office of the High Commissioner next week, June 24 -- June 29.

(END)

PRCS RELEASE: #2458

June 22, 1962

To Editors: This unofficial Japanese translation of attached press release is provided to assist you.

### 第二回全体会議開かる

那覇6月22日— キャラウェイ高等弁務官及び弁務官府スタッフと小平総理府総務長官を初め日本政府調査団全員との第2回全体会議が今日午後那覇高等弁務官事務室で開かれた。大田行政主席は他の琉球政府職員と共にオブザーバとして参加した。

高等弁務官は、琉球列島に対する米国5カ年計画の概要について説明した後、第1週における協賛は非常に成功裡に進行したが、第2週目にも日本政府の経済援助計画に必要であり、調査団が得ようと欲している更に多くの資料が提供されるであろうと、その信念をのべた。

また、この全体会議においては琉球列島の社会的経済的狀態に関して日本政府調査団が行つて来た協賛の進行ぶりが検討されるとともに、来週討論されることになつてゐる具体的な主題の輪かくが策定された。

日本側の総理府総務長官であり、日本政府調査団長である小平久雄氏は各部門会議はすべての観点から誠に重要であり、高等弁務官府の職員によつて提供され、琉球政府職員によつて助言を受けた資料に満足であると述べた。

小平総務長官と宇山外務審議官は来る6月23日(土)に帰京することになつてゐる。大竹特達局長を初め残りの6名の日本側調査団は来週6月24日より6月29日に到る期間中に高等弁務官府職員と更に話し合うことになつてゐる。

完

50

特選 - 高橋 達也

小平総務長官のオキナワ工務年務元  
あて 謝電

昭和37年6月24日  
午前10時30分

GENERAL PAUL W. CARAWAY  
UNITED STATES HIGH COMMISSIONER  
OF THE RYUKYU ISLANDS  
  
I WISH TO EXPRESS MY DEEP  
APPRECIATION AND GRATITUDE  
FOR ALL THE COURTESIES YOU  
AND YOUR STAFF SO KINDLY  
EXTENDED TO ME AND MEMBERS  
OF MY PARTY DURING OUR  
STAY IN OKINAWA. STOP

I AM CONFIDENT THAT THE  
ARRANGEMENTS SO HAPPILY  
WORKED OUT OVER THE PAST  
FEW DAYS WILL REMAIN AS  
THE KEY-NOTE FOR OUR  
FUTURE COOPERATION ON  
OKINAWAN PROBLEMS STOP  
VERY BEST WISHES AND KIND  
REGARDS

HISAO KODAIRA  
DIRECTOR-GENERAL OF THE  
OFFICE OF THE PRIME MINISTER  
JAPANESE GOVERNMENT



極秘

大臣 外務省 参事 参事 参事 参事  
 事務次官 参事 参事 参事 参事  
 外務審議官 JUN 28 1962 北米課長 情報文化局長 北東アジア局長  
 官房長官 官房総務参事官

沖縄出張報告

37-6-25 巫番

本日は小坂参事長官と団長とがア1次沖縄調査

用の1員として、6月15日より23日まで沖縄に出張した。

その際の経緯は同長官の副読報告要旨(別添甲)

の趣意であるが、これを補足して本頁の観察を述べらば

あらまし次の趣意である。

1. 出発前わが方は、従来特に現地米側がわが方調査

用の派遣について頗る警戒的であったことにかんがみ

彼等をしてわが現地調査の趣旨について納得せしめ、

今後これに全面的に協力せしめる態勢を固めること

を主要目的としていた。この目的は一応達成された

ものと考えらる。

2. 当初米側は、(1)わが方独自の調査を許容する

ことによりわが方による米側の沖縄統治に干渉

するきっかけを作らぬがあること、(2)米国議会

においてなお沖縄関係予算案が審議中であるため、

沖縄現地においてわが調査団と米側の間に論争

(とくに1関する報道が政治的にまがいの結果となること)

とかいふことが生じないようにしたいこと等の理由から、

わが方に対し予想以上に警戒的であった。そして

米側は、従来おの方に対して沖縄経済援助と密着する  
る場合に行つたように、現地側(米民経済および琉球  
政府)として日本政府に対して援助を密着する事項およ  
び必要金額を示せば足りる旨であるとの態度であった。  
これに対して、おの方は、日本側としては、三田ケネヂ  
イ合談で合意を見た結果3月のケネヂイ声明によつて米  
国政府としても沖縄の民生水準と保ちとする方針を  
明らかにしたこともあり、今後は長期的見直しを以  
つて沖縄経済援助に<sup>関</sup>する日米協力を進めざる必  
要がある旨を強調した。殊に7/1日全体会議  
において、キヤラウエイ産業事務官が経済成長率と

年間14%とし、5カ年間に所得の倍増を図る等の  
計画を有する旨を明らかにしたので、おの方はかかる  
計画の全貌を示すことを要求し、日本政府としては  
日本の援助が5カ年計画の中でどのような役割を演ず  
ることをなるかについては明らかにし、日本政府としての沖縄  
援助の構想をもつて得るべきは何かと認得に努めた。  
6月20日総務長官と産業事務官の合談において、お方  
は現段階における制約(換金)の下で生ずるだけおの方  
の要望に応じようとの態度を示したので、事態は好転した。  
6月22日双国全体会議で、キヤラウエイはその結果を  
履行し、おの方は~~大體お~~これを諒した。(各)

課長もこの説明で大体の処当が分ったと言っている)

この説明を書面でよすよう求めたが、先方は1箇

月以内には送付すると答えた。

4. 2. のような経緯を経て次のことが明らかとなった。

(1) 高井弁務官は、且下沖縄経済開発、民生向上5

か年計画を策定中であり、8月初これを本国政府に

提出しその指示を俾て仕上げをし、明年1月米議会

に提出する予算案に議決されることを期待している。

(最終的決定の上はあか方に提示する筈である。)

(2) 従って現段階ではこの計画には不確定の要

素多し、何か、たまたま米議会が沖縄関係予算と並

先方としてはこれをそのまの形では

議中のため、~~これを~~あか方に提示し得ないが、その

構想については説明した。

(1) 先方は、以上の事情はあるも、この計画は現地島

局として資金不足を考ふるもの(実質的には米國 unfunded

政府より日本政府に対して援助方を要請してほしいと

考へているものと思われ) については、数字を示し、概

程度説明した。これを表示したものが割<sup>添</sup>紙である。

1) その中 "funded" は琉球と米側の調査する

資金の合計ということである。

(2) 前述の5か年計画計画資金として現地米側が提示し

中 unfunded の部分

た計画案は次の通り、合計予算は米國のものである。

年	1964	1965	1966	1967	1968	(5年 合計)
Grant (単位千ドル)	8,390	8,815	7,910	7,720	7,650	(40,485)
邦貨換算 Grant (単位百万円)	3,020	3,173	2,847	2,779	2,754	(14,574)
これに於て、最近3カ年の実績は次の通り。						
		昭和35年度	36年度	37年度		
日本政府	138	540	1,096			
参照	1960米年度	61年度	62年度			
米政府	2,852	3,187	3,500 (推定)			

全体の原拠は、琉60%、米30%、日10%とあり

113。列強が現地に滞在中の調査団員が二の真確  
 認に努めざる事。  
 (2) 調査団滞在中の1週の前半は米政府よりの  
 駐取(琉政側オブザーバー)、後半は琉政側の  
 駐取(米政府側オブザーバー)としたが、琉政側の  
 説明駐取は用語を日本語としたため内容を楽に  
 (の利益があったのにすぎない)  
 する二とか出来た程度に~~あり~~模倣である。ゆえに  
 も現地新聞がこれを~~もつ~~日本側のペースに  
 調査」と考えたというような宣伝的效果は大であった。  
 (3) 下の新聞紙上には米政府の計画と琉球  
 政府の計画の間に齟齬があることを殊更に取り上げ



る傾向があるが、現実には<sup>対</sup>琉球の~~対~~立案した  
ものを民政府が利用して別個のものを<sup>徐</sup>作り、~~徐~~々に  
両者の間の調整を図るという方式を採っている模様  
であり、現在にも多少の差異はあるが、米側、琉球  
側ともに、調整可能なものと述べた。

5. (1) 調査団としては、その任務が、経済開発と民主化  
の計画に関する調査に限られている旨を、現地へ到  
着した当初よりくり返し述べたが、現地の各種団体  
からは、自治権の拡大に関する要望が非常にしば  
しば行われた。

その際、調査団側から、自治権拡大とは具体的に

にはどうしてほしいのかと返向すると、現地の人達  
<sup>強心</sup>は必ずしも感した表情で明確な返事をなし得な  
かった。勿論中には具体的な事例をあげる者もあつ  
たが、詳細な説明をなし得なかった。

(2) 本官の得た印象としては、

(1) 自治権拡大の問題は、日米合議の主題に含  
まれてはいるが、日本政府において極秘視に研  
究を進め、インタビューをとりやる必要がある。

(2) 自治の拡大には、琉球側が自治の能力と  
責任感の向上が必要である。わが方としても  
琉球政府の中堅幹部職員の訓練指導の方法

トピアなどの校舎措置をとるべきか研究し、適當な対策を講ずることとした。

(3) 6月22日 小澤長官が キヤラウエイ 高等弁務官と合議した際 (本官および、ウオーター 政治顧問同席) 長官より、これは日本政府が干渉がましいことを云うべき問題ではないが、ケネディ 声明にもある通り、米側 ~~にも~~ において十分検討し 住民の要望を答へるよう配慮ありたいと申述べたところ、高等弁務官は、自分は毎日新しい決意をする者毎に二の意に生まるだけの配慮をしており、既往の事項にトピアも 漸進的に自治の範囲を拡大するようにする

方針であるから、御安心ありたいと答えた。

(4) 6月19日 本官 キヤラウエイ と二人だけで話した際、本官より、自治権拡大には 琉球政府職員 <sup>(非正規住民)</sup> の行政能力を向上させることが肝要だが、彼等の訓練に努めることも長期を要するから、いつそのこと本土の各府県 <sup>(部長クラスの間)</sup> にも中央官庁の課長クラスの者が 2~3年間ずつ 就任してやるやり方に依り、日本の各省職員が 琉球の顧問として 2~3年をかけるような考え方は採用すべきかというたとえ、キヤラウエイ は、琉球の行政能力を如何にして向上させるかは、自分にとって倍々頭痛の種だ、貴案のメリットは認めると、米側側の

建前では米政府職員が琉球の顧問であるわけ  
あるから、貴案を採用することには困難がある。自分も  
この案について日本側の協力を求めるかもしれないが、そ  
の際にはよろしくたのむと答えた。  
6. 施政権返還案についての意見を調査団に対して行  
ったのは、極左団体だけであった。これに対し小平長官  
は厳しい態度で応酬した。かかる取り扱いの模範は  
新聞に大々詳しく報道されたが、現地又新聞の端  
輯局長は「これは長官の態度を支持し、極左団  
体の主張を現実的なものとして見做す者は、極左  
に限られていると語った。

キヤラウェイ高等弁務官が長官のこの応酬振について多  
大の好意を示したことは勿論であるが、これは調査団の目  
的遂行に大いに好影響を及ぼした。また6月19日の会  
議の際キヤラウェイは本官に対し、本年2月1日琉球自治  
院が国連の植民地解放宣言を引用して施政権返還を  
要求する決議を行った際とか、2月28日キヤラウェイ自  
らの記者会見におけるステートメントが日本国会の議題とな  
った際に日本政府がとった態度について深い感謝の  
意を表明した。  
要するに、沖縄問題はこのような相互信頼と理  
解に基づいて漸進的解決して行くよる方がよいとある。

向野  
日米  
防衛  
問題  
の  
経  
済  
的  
側  
面  
に  
関  
し  
て

らう。また今後わが方としては、米國を以て沖縄の  
統治を行わしめていゝわが立場を擁護するために、  
少なくとも琉球階級には沖縄における米軍の存在が日  
本側には自由世界の安全保障にとって重要であるこ  
とをもつと強調せざるを得ない<sup>（なり）</sup>であらう。結局の  
ところは、わが方としては自らの防衛力を増強して日  
本周辺における防衛体制につき責任をとり得る立  
場<sup>（まゝ）</sup>に在るべきであらう。施政権問題は解決するであ  
らうが、それまでの間には、餘りに琉球政府が日  
住民の各級の能力を養つて解決の糸を探求して行くこ  
とに在るであらう。

2. 現地の企業界が調査団に示した態度の意味をい

た<sup>た</sup>。一方において彼等は本土よりの援助によつて  
沖縄経済が発展することを歓迎するとともに、他方にお  
いて本土の資本・商品や企業家に沖縄に進出して彼  
等の現地における地位をくづかすおそれが大いに  
感じられ、不安の念を禁じ得ないという模様であった。  
沖縄経済の発展には日本よりの<sup>資金的</sup>援助が不可欠であ  
るが、その他にも managerial skill 等援助をいける  
必要は大きいし、また現地の景気がよければ本土の  
企業界がこれに目を付けて進出を図るであらうことは必  
ずであり、これにも将来種々の問題が生ずる余地があ  
ると思ふ。



秘

第三七、六、二五 摘列

六月二十六日閣議

沖繩調査団に関する閣議報告要旨

私は、六月十五日調査団員八名と共に東京を出発し、六月二十三日帰京した。現在七名の団員はなお沖繩にとどまつて調査をうづけているが、私が滞在中の事情を報告する。

私は、高等弁務官と数回にわたつて会見し、調査のための会合（日・米及びオブザーバーとして琉球政府出席）にも数回列席したほか、琉球側行政主席、立法院議長、上訴裁判所長その他民間約五十団体の代表者と意見を交し、広く各方面に接したが、沖繩本島南部及び中部、並びに久米島の現地視察をも行い、非常な歓迎を受けた。

沖繩の情勢は全体的に申せば、米施政下にあつて落付いた生活をしてゐる。住民の生活水準諸制度、施設など本土に較べて不十分な面もあるが、米民政府も地元琉球政府も住民の生活向上には熱心な考慮を払つており、年々改善されている。

昨年の池田総理大臣とケネディ大統領との共同声明、それに引きつゞく米側ケイセン調査団の派遣、本年のケネディ大統領の沖繩に対する新政策の発表及び今回の日本側調査団の派遣等の動きを背景として、日米両政府の今後の対沖繩政策の具体化について沖繩住民は過敏とも云へる程度の関心をもつており、米政府及び地元米民政府がどの程度に大統領の示した新政策を実行に移すか、日本政府の協力や発言がどの程度に米国に受け入れられるかを注目しているが、これは米新政策及び日本の協力に期待する処が極めて大きいことを示すものである。

先づ住民の間には本土復帰に関する強い要望がある。米民政府と住民の間に現在するどい対立があつて特に米琉間に不安をかもすような問題がある訳ではないが、異民族統治に対する反撥心であり、先の琉球立法院の決議にも見られる通り各政党の共通した主張ともなつてゐる。然し一面沖繩住民の一部特に経済人の間には早急に復帰が実現する場合には、経済的混乱、生活

水準の低下等が生ずることが当然予想されるところとして、不安を感じている者が相当数居るやに感ぜられるので、我国としても注意しなければならぬ。

次に自治権拡大に関する要案である。琉球政府の司法、立法、行政の各方面について相当の制限が設けられているが、米國の沖縄新政策に則つて自治権拡大に関する住民の希望がどの程度に容れられるか、日本政府が今回の日米協議に際して、この問題をどの程度に採上げ米側と接衝を行なうかについて強い関心と期待をよせている。私は、高等弁務官に、住民の要望にできるだけ添われたき旨概括的に希望を述べたところ、これに対し高等弁務官としては、多岐に亘る問題であるが、米民政府もその点常に検討している。なお、この問題は一挙に一時期を画するような解決方法をとることは適当でないが、沖縄住民の態勢の充実に応じて漸次、琉球政府の自治を充実にゆきたい方針である旨を述べた。但し、軍基地確保のため一定の限界はある旨

を強調して居つた。

次に日本政府の経済援助についての期待は大きい。特に産業振興及び社会保険その他福祉関係への長期の計画的援助を求める要望が多くみられた。

2 今回の調査団の活動に対して米民政府側は終始協力的であつた。米側としては、最初日本政府に協力を求める事項に限つて説明すれば足りると思つていたようであるが、その線に副つたプログラムに従い説明をされたが、調査団としては米政府の計画の全貌につきその内容を承知したい旨申入れたところ、当方の意向を理解され、去る金曜日の第二回全体会議に於て高等弁務官自らこれを説明し、資料も成るべく早急に希望に副いたいとのことであつた。

なお、資料の収集等についても琉政その他から自由に申し、いと了解もあつた。斯くして調査団は米政府及び琉球政府等と接触して自由に説明の聴取並びに資料等を得て作業を円滑に進

めて来てゐる。従つて、財政、経済に関する骨格を調べると云う出發当初の目的を達しうるものと思う。

民政府の沖繩振興計画については、琉政側の計画の大部が取り入れられてゐるが、若干の点については今後両者間の調整を要する点もあり、両政府ともその必要を認め合つてゐた。計画自体現在は、現地米民政府の草案の段階であり、ワシントンに提出される前（八月迄に提出し度いとのことである）のもので、今後米国内でどう取扱はれるかは未定の状態である。

この振興計画は、一九六四年度から五年間に亘るもので、経済発展を毎年一四%伸ばし、一人当り所得を二倍にする計画であるが、これに関し資金の不足額が五年間で四〇、四八五千ドル（一四、五七四、六〇〇千円）であることの説明を受けた。これはこの計画を立案してゐる琉球列島米民政府として現段階での、日本政府への援助要請額とみられる。内容は四五項目に亘り、従来政府が援助を与えていた項目と、新規項目がほぼ半々

であり、文教、社会福祉、経済開発、その他民生安定に関するものである。

3. 第二次以降調査団については原則的瞭解を得た。森林、遺産、建設、厚生、運輸の五省は了解され、文部省は特に考慮してほしい旨重ねて依頼して来た。七月初めから受け入れうるのとことであるから、早急に派遣準備を進めたい。各省ごとの人員は米民政府の受入能力ともならみ合せ極力少人数にせられたいとのことであるので、各省大体二―三人程度が適当と思われが具体的には早急に事務的に調整を計りたいので了承を得たい。なお、先に述べた数字の取扱いについては御留意願いたい。



要字 3 部

1982  
発信係 総第 19824 号  
昭和 37 年 6 月 27 日 22 時 30 分発

電信課長 電信案 (分類)

略号 第 1233 号 (LTP)

大 臣 政務次官 事務次官 外務密議官 官 房 長	主管 アジア局長 宇山審議官 主任 北東アジア課長	起案 昭和 37 年 6 月 26 日 起案者 前田 電話番号 405
総務参事官	アメリカ局長 参事官 北米課長	
在 米 朝 海	臨時代理 大 公 使 宛 総 領 事	小 坂 大 臣 券
電 報 在	大 公 使 宛 総 領 事	
件 名	沖繩問題と関する件	
往電 1152 号と関し		
1. 小平総務長官以下 9 名の才 1 回 沖繩調査団は、6 月 15 日 那覇到着 以来、キアラウエー 高等参事官を以ての		

GB-1 外務省 回覧番号 1890

27 64

米民政府、琉球政府との他国使者との  
間の意見交換、現地調査を進め  
て、総務長官および宇山審議官の  
2名は 23 日 帰京、他の団員は 25 日  
約 1 週間滞在して後 帰京の予定が  
あり。

その間の状況概略の要約を記す。

(1) 今次調査団派遣実現までの経緯  
から明らかなように、現地米民政府の  
調査団に対する態度は当初頗る警戒  
的であり、日本側への協力、援助を求め、今野  
及びその所要金額に限って調査団を示せ  
ば足りないと考えられていた。その線は、  
概略説明がなされた後、わが方と見れば、  
今後の沖繩援助に長期的見通しをもち、  
外務省

GB-3



(1) 日米協力を進める必要があり、民政府の有  
 する計画の全貌が理解され、その中における  
 日本側の援助の位置づけが把握されたこと  
 (2) 実効ある援助供与の構想を<sup>(具)</sup>体的  
 とした点の通りである。米民政府計画  
 の全体について承知し、首申入れを  
 岩方にもよくわが方の意のあるところを  
 解するに至り、22日の第2回全体会議で  
 キャラウエー高等弁務官自身からその説明に当  
 り、わが方専断家としての大体の見当を  
 つき得ることとなり、資料の収集  
 については、琉球政府との他から直接自由  
 と行なうことのできる了解が得られ、かく  
 2. 調査団は現地における説明の聴取  
 並びに資料の収集を大体において所期の  
 GB-3 米務省

(1) となり月滑り充分に果すことができたこと  
 及び沖縄の財政、経済に關する骨格を  
 調査すること、第1回調査団の当初の目  
 的は達成されたものと考えられた。  
 (2) 米民政府による長期計画とは琉球  
 政府側の計画の大部分が取入れられ  
 いるが、若干の点については今後両者  
 間に調整を要する点がある。  
 元來米民政府の計画は未だ現地の限  
 の草案であることより、7ポイントを提出  
 されたこと（8月初めまでにはおこ  
 といつたこと）など、内容的に不確定要素  
 が多く、かつ、米議会で現に沖縄援助  
 予算案を審議中であるため、これに及ぼす  
 べき影響の考慮から、米民政府とこ  
 GB-3 外務省

概要をその要の形では提示し得ないこと  
の事情があり、あくまで構想の域にとどまること前提で示されたものであるが、その内容は64年度(63年7月以降)から5年間にわたり、毎年の経済成長率を14%とし、<sup>国民</sup>一人当り所得を2倍に上かめんとしている。これに關する資金の不足分(unfunded)が5年間で4048万5000ドルとされているが、これが政策的に米民政府と見做され、米政府より日本政府に援助方を要請してはいると考へている額であると思われた。これは45項目にわたっており、日本政府が従来援助をしてきた分野と新分野とほぼ半々の状態であり、文教、社会

福祉、経済開発その他民生安定に關するものである。  
別途入手した未確認<sup>情報</sup>によれば、本計要所要資金の負担割合は、琉球政府60%、米政府30%、日本政府10%とされている。このうち残留調査国費が確認を努めている。  
(2) 先方次第以降の調査団派遣については原則的了解を得られ、先方は農林、通産、建設、厚生、運輸の5省とつまずきを受入れる同意を示す方針あり、文部を特に考慮に付し、首重に依頼した。先方では7月15日(め)に受入の用意が完了していることあり、各省大体2-3人程度と見、早急に順次派遣する予定

である。

2. 前記のとおり米側側は、この調査団派遣をきつかりして米国の沖縄施政に干渉を及ぼすことにはなからず、また、現地における説明、資料収集をめぐっての論争のいっさいからいって、米議会の報告に及ぼす影響は、予算案の審議に悪影響を及ぼすことにはなからず、その考慮から、当初予想以上の警戒的態度をもち、短く<sup>き</sup>済ませ、調査団来着後の実際の行動および米側側の説得によって漸次その<sup>危</sup>険を<sup>消</sup>除して協力的となり、上述のごとき成果をおさめることができた。結論として、沖縄援助に及ぼす日米間の協力態勢をかねて日米協議を軌道に乗せんとした中が方

の基本目的を一応達成したと判断された。

3. 小平総務長官は24日朝、池田総理にその報告の後、26日の閣議におきかた、上記の報告<sup>趣</sup>を行って了承を得た。

4. 米方より在米大使館に対し、FPRの改善を勧告し、現地米側側が十分協力的であることについて多量に報告を伝えている。